Titus
الرسالة إلى تيطس

Titus 1:1 παγλος `φβωκ `μφνογϯ `π`αποστολος `ντε ιнсос πχριстос κατα `φναϩϯ `ννισωτπ `ντε φνογϯνεμ `πсογεν ϯμεθμнι κατα ϯμετεγсεβнс.

Titus 1:1 παγλος `φ βωκ εμ `φ νογϯ επ ἀποστολος `ντε ιнсογс πι эρεстос - κατα `φ ναϩϯ `ν νι сωτπ `ντε `φ νογϯ νεμ επ сογεν ϯ μεθμнι κατα ϯ μετεγсεβнс .

Titus 1:1 paulos eph bwk em eph nouti ep àpostolos ente Iysous pi Khrestos - Kata eph nahti en ni swtp ente eph nouti nem ep souen ti methmyi Kata ti meteusebys .

Titus 1:1 بُولُسُ، عَبْدُ اللهِ، وَرَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، لأَجْلِ إِيمَانِ مُخْتَارِي اللهِ وَمَعْرِفَةِ الْحَقِّ، الَّذِي هُوَ حَسَبُ التَّقْوَى،

Titus 1:1 / παγλος/ بولس / / `φ/ / / أداة مفعول و إضافة /μ`/ / عبد /βωκ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ أداة علامة ، تعليل ، /ντε`/ / / رسول /ἀποστολος/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ إله /νογϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال - مسيح /эρεстос/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يسوع /ιнсογс/ / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /ν`/ / يؤمن ، إيمان /ναϩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، /ντε`/ / / مختار ، مصطفي منتقى /сωτπ/ ال ، جمع /νι/ / ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة /επ/ /حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / اله /νογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن مثل ، ك مثل ، /κατα/ / صدق ، بر /μεθμнι/ أنا ، ال /ϯ/ يعرف ، معرفة ، ثمن ، قيمة /сογεν/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال ك /ϯ/ أنا ، ال /ϯ/ /μετεγсεβнс/ عبادة ، ورع ، تقوى .

Titus 1:2 эεν ογϩελπιс `ντε ογωνэ `νενεϩ φαι εταqωϣ `μμοq `νϫε πιατμεθνογϫ φνογϯэαϫωογ `ννισнογ `νενεϩ.

Titus 1:2 эεν ογ ϩελπιс `ντε ογ ωνэ `ν ενεϩ φαι ετ ὰ q ωϣ `μμο q ενϫε πι ατμεθνογϫ `φ νογϯ эαϫω ογ `ν νι снογε `ν ενεϩ .

Titus 1:2 khen ou helpis ente ou wnkh en eneh phai et à f wsh emmo f enge pi atmethnoug eph nouti khagw ou en ni syoue en eneh .

Titus 1:2 عَلَى رَجَاءِ الْحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ، الَّتِي وَعَدَ بِهَا اللهُ الْمُنَزَّهُ عَنِ الْكَذِبِ، قَبْلَ الأَزْمِنَةِ الأَزَلِيَّةِ،

Titus 1:2 / /эεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /ογ/ أداة تنكير /ϩελπιс/ رجاء ، أمل ، توقع / / /ντε`/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ογ/ أداة تنكير /ωνэ/ يحيا /ν`/ ، مصدر ، علامة ، تعليل ، أداة تعريف ، /ετ/ هذا /φαι/ /عصر ، دهر ، مدة ، فترة / أبدية /ενεϩ/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة إضافة ، مفعول ضمير فاعل أو /q/ نفس /μμο`/ يقرأ ، يوعد /ωϣ/ هو /q/ علامة الماضي /à/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي بلا /ατμεθνογϫ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /νϫε`/ /مفعول بمعني هو علامة ، تعليل /ν`/ / / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ قبل ، قدام /эαϫω/ إله /νογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / كذب علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ν`/ /снογε/ / ال ، جمع /νι/ ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر عصر ، مدة ، فترة/ دهور أزلية ، عصور /ενεϩ/ / إضافة ، حرف جر / أداة للمفعول و الإضافة .

Titus 1:3 αϥⲟⲩⲟⲛϩ δε `εβολ ϧεⲛ ⲛεϥⲥⲏⲟⲩ `ⲙπεϥⲥαϫι ϧεⲛ ⲟⲩϩιωιϣ φαι `αⲛⲟⲕ εταⲩτεⲛϩⲟⲩτ `εροϥ κατα πιⲟⲩαϩⲥαϩⲛι `ⲛτε φⲛⲟⲩϯπεⲛⲥωτⲏρ.

Titus 1:3 à ϥ ⲟⲩⲟⲛϩ δε εβολ ϧεⲛ ⲛεϥ ⲥⲏⲟⲩ εⲙ πεϥ ⲥαϫι ϧεⲛ ⲟⲩ ϩιωιϣ φαι àⲛⲟⲕ ετ à ⲩ τεⲛϩ ⲟⲩτ èρⲟ ϥ κατα πι ⲟⲩαϩⲥαϩⲛι `ⲛτε `φ ⲛⲟⲩϯ πε ⲛ ⲥωτⲏρ .

Titus 1:3 à f ouonh de èbol khen nef syou em pef sagi khen ou hiwish phai ànok et à u tenh out èro f Kata pi ouahsahni ente eph nouti pe n swtyr .

Titus 1:3 وَإِنَّمَا أَظْهَرَ كَلِمَتَهُ فِي أَوْقَاتِهَا الْخَاصَّةِ، بِالْكِرَازَةِ الَّتِي اؤْتُمِنْتُ أَنَا عَلَيْهَا، بِحَسَبِ أَمْرِ مُخَلِّصِنَا اللهِ،

Titus 1:3 /à/ علامة الماضي البسيط / /ⲟⲩⲟⲛϩ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
/ϧεⲛ/ نحو ، تجاه //εβολ/ / / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي
أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ / زمن ، وقت /ⲥⲏⲟⲩ/ يخصونه ـ ضمير ملكية جمع /ⲛεϥ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / يتكلم ، كلام /ⲥαϫι/ أداة ملكية /πεϥ/ /
علامة /à/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ أنا /àⲛⲟⲕ/ / هذا /φαι/ / كرازة ، يكرز /ϩιωιϣ/
/ⲟⲩτجناح ، زعنفة ، شراع ، عارضة /τεⲛϩ/ / ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
/πι/ مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /èρⲟ/ / يصدق ، يؤمن ، يعتقد ، يتكل
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /ⲛτε`/ / / أمر ، وصية ، أذن /ⲟⲩαϩⲥαϩⲛι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / إضافة ، حرف جر ، أن / اله /πεⲛ/ نا ، ملكنا /ⲥωτⲏρ/ مخلص.

Titus 1:4 `ⲛϯτⲟⲥ παⲙεⲛριτ `ⲛϣⲏρι κατα ϯ ⲙετ`ϣφⲏρ `ⲛτε `φⲛαϩϯ `π`ϩⲙⲟτ ⲛεⲙ `τϩιρⲏ ⲛⲏ `εβολ ϩιτεⲛ φⲛⲟⲩϯ`φιωτ ⲛεⲙ πχριⲥτⲟⲥ ιⲏⲥⲟⲥ πεⲛⲥωτⲏρ.

Titus 1:4 `ⲛ Titusⲟⲥ πα ⲙεⲛριτ `ⲛ ϣⲏρι κατα ϯ ⲙετ`ϣφⲏρ `ⲛτε `φ ⲛαϩϯ επ `ϩⲙⲟτ ⲛεⲙ ετ ϩιρⲏⲛⲏ εβολϩιτεⲛ `φ ⲛⲟⲩϯ `φ ιωτ ⲛεⲙ πι ϧρεⲥτⲟⲥ ιⲏⲥⲟⲩⲥ πε ⲛ ⲥωτⲏρ .

Titus 1:4 en Titusos pa menrit en shyri Kata ti metesh phy r ente eph nahti ep ehmot nem et hiryny èbolhiten eph nouti eph iwt nem pi Khrestos Iysous pe n swtyr .

Titus 1:4 إِلَى تِيطُسَ، الابْنِ الصَّرِيحِ حَسَبَ الإِيمَانِ الْمُشْتَرَكِ. نِعْمَةٌ وَرَحْمَةٌ وَسَلاَمٌ مِنَ اللهِ الآبِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ مُخَلِّصِنَا.

Titus 1:4 / /ⲛ`/ أداة ملكية ، /πα/ تيطس /τιτⲟⲥ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ`/ / يحب ، حبيب ، عزيز ، حب ، محبة /ⲙεⲛριτ/ ملكي ، ي
/ⲛτε`/ / / صداقة / صداقة /ⲙετ`ϣφⲏρ/ / أنا ، ال /ϯ/ مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / أولاد ، ابن /ϣⲏρι/ / حرف جر
أداة /επ/ / يؤمن ، إيمان /ⲛαϩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/ϩιρⲏⲛⲏ/ ال ، للمؤنث /ετ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεⲙ/ / نعمة ، فضل ، موهبة /ϩⲙⲟτ`/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ من، بواسطة /εβολϩιτεⲛ/ / / سلام
/ιωτ/ أب / /ⲛεⲙ/ حرف عطف للكلمات ، و /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϧρεⲥτⲟⲥ/ مسيح / /ιⲏⲥⲟⲩⲥ/
يسوع / /πεⲛ/ نا ، ملكنا /ⲥωτⲏρ/ مخلص.

Titus 1:5 εθβεφαι αιcoϫπκ ϧεn `κριθh ϩinα nicωϫπ `ntεκταϩωoy `εpατoy oyoϩ `ntεκcεμni `nϩαn`πρεcβyτεροc κατα βακι κατα`φphϯ εταιoyαϩcαϩni nακ.

Titus 1:5 εθβε φαι à ι coϫπ κ ϧεn εκριθh ϩinα ni cωϫπ `n τεκ ταϩ ω oy èρατ oy oyoϩ `n τεκ cεμni `n ϩαn επ ρεcβyτεροc κατα βακι κατα `φ phϯ ετ à ι oyαϩcαϩni nακ .

Titus 1:5 ethbe phai à i sogp k khen Ekrithy hina ni swgp en tek tah w ou èrat ou ouoh en tek semni en han ep resbuteros Kata baki Kata eph ryti et à i ouahsahni nak .

Titus 1:5 مِنْ أَجْلِ هَذَا تَرَكْتُكَ فِي كِرِيتَ لِكَيْ تُكَمِّلَ تَرْتِيبَ الأُمُورِ النَّاقِصَةِ، وَتُقِيمَ فِي كُلِّ مَدِينَةٍ شُيُوخاً كَمَا أَوْصَيْتُكَ.

Titus 1:5 /εθβε/ لأجل // /φαι/ هذا /à/ علامة الماضي /ι/ أنا /coϫπ/ يتبقي ، يترك وراءه / /κ/ أنت / / /ϧεn/ علامة ، /`n/ / يبقى ، يفضل /cωϫπ/ ال ، جمع /ni// لكي /ϩinα/ كريت /εκριθh/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على يفهم ، يقيم ، ينصب ، يستقر ، /ταϩ/ أداة ملكية /τεκ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أجاة مفعول و إضافة أداة تنكير ، ما ، ماذا // هم /oy/ / على رجل ، على قدم /èρατ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا // هم /oy/ /ω/ يستأجر ، ينقطع يقيم ، /cεμni/ أداة ملكية ، ملكك /τεκ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ / و ، للجمل /oyoϩ/ /επ/ أداة تنكير جمع /ϩαn/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ يوطد ، يطمئن ، عفة ، طهارة مثل ، ك مثل ، /ρεcβyτεροc/ مسن ، شيخ ، قس / شيخ ، شيوخ / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك /βακι/ مدينة ، بلدة / /κατα/ علامة /à/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ حال /phϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / ك الماضي /ι/ أنا /oyαϩcαϩni/ أمر ، وصية ، أذن /nακ/ لك ، عليك ، كنت أنت .

Titus 1:6 oyαι εqoι `nατλωιϫι `εαqερϩαι `noy`cϩιμι `noyωτ `εoyonταq `μμαy `nϩαnϣhρι `μπιcτοc `ncεϧεn oyκατhγορια αn `μμετατoyϫαι ιε εyoι `nατϭnεϫωoy.

Titus 1:6 oyαι εq οι `n ατ λωιϫι è à q ερϩαι `n oy εc-ϩιμι ̅ι `n oyωτ è oyonτα q `μμαy `n ϩαn ϣhρι εμ πιcτοc `n cε ϧεn oy κατhϫορια αn εμ μετατoyϫαι ιε εy οι `n ατϭnεϫω oy .

Titus 1:6 ouai ef oi en at lwigi è à f erhai en ou es-himi ̅ι en ouwt è ouonta f emmau en han shyri em pistos en se khen ou katygoria an em metatougai ie eu oi en attschnegw ou .

Titus 1:6 - إِنْ كَانَ أَحَدٌ بِلاَ لَوْمٍ، بَعْلَ امْرَأَةٍ وَاحِدَةٍ، لَهُ أَوْلاَدٌ مُؤْمِنُونَ لَيْسُوا فِي شِكَايَةِ الْخَلاَعَةِ وَلاَ مُتَمَرِّدِينَ

Titus 1:6 /oyαι/ واحد ، الواحد / /εq/ ضمير مذكر غائب ، هو // صيغة الحال /οι/ يكون يكون / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ατ/λωιϫι/ بلا علة ، بلا حجة ، بلا سبب /è/ الذي /à/ علامة أداة /oy/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يتزوج /ερϩαι/ هو /q/ الماضى مفرد ، واحد /oyωτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / امرآة /εc-ϩιμι/ تنكير هناك ، في ذلك /μμαy`/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ عند ، لدى /oyonτα/ / حرف جر ، علامة مفعول ، إضافة /è/ علامة ، تعليل ، /μ`/ أولاد /ϣhρι/ أداة تنكير جمع /ϩαn/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ الموضع علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ / مؤمن ، مصدق ، أمين /πιcτοc/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧⲉⲛ/ / ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /ⲥⲉ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة مفعول و إضافة /ⲙ̀/ / علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ فئة /ⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲣⲓⲁ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / على / هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ أو ، أم ، إذا /ⲓⲉ/ سوء صحة ، سوء سلوك ، خلاعة ، مجون /ⲙⲉⲧⲁⲧⲟⲩϫⲁⲓ/ غير خاضع ، غير /ⲁⲧϭⲛⲉϫⲱ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ يكون /ⲟⲓ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / / هم /ⲟⲩ/ / مذلول ، غير محنى الرأس .

Titus 1:7 `ⲥϣⲉ ⲅⲁⲣ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲟⲓ `ⲛⲁⲧⲗⲱⲓϫⲓ ϩⲱⲥ ⲟⲩⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ`ⲛⲟⲩⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ `ⲛⲟⲩⲣⲉϥϫⲱⲛⲧ ⲁⲛ ⲡⲉ `ⲛⲟⲩⲥⲉ ϩⲟⲩ`ⲟ ⲏⲣⲡ ⲁⲛ ⲡⲉ `ⲛⲟⲩⲣⲉϥϯⲧⲉⲛϣⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ `ⲛⲟⲩⲙⲁⲓϩⲏⲟⲩ ⲉϥϣⲏϣ ⲁⲛ ⲡⲉ.

Titus 1:7 ⲉⲥ-ϣⲉ ϫⲁⲣ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ϣⲱⲡⲓ ⲉϥ ⲟⲓ `ⲛ ⲁⲧ ⲗⲱⲓϫⲓ ϩⲱⲥ ⲟⲩ ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ `ⲛ ⲟⲩ ⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ `ⲛ ⲟⲩ ⲣⲉϥϫⲱⲛⲧ ⲁⲛ ⲡⲉ `ⲛ ⲟⲩ ⲥⲉ ϩⲟⲩⲟ̀ ⲏⲣⲡ ⲁⲛ ⲡⲉ `ⲛ ⲟⲩ ⲣⲉϥ Titusⲉⲛϣⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ `ⲛ ⲟⲩ ⲙ ⲁ̀ ⲓ ϩⲏⲟⲩ ⲉϥ ϣⲏϣ ⲁⲛ ⲡⲉ .

Titus 1:7 es-she gar ente pi episkopos shwpi ef oi en at lwigi hws ou oikonomos ente eph nouti en ou authatys an pe en ou refgwnt an pe en ou se houò yrp an pe en ou ref Titusenshi an pe en ou m à i hyou ef shysh an pe .

Titus 1:7 لأَنَّهُ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ الأُسْقُفُ بِلاَ لَوْمٍ كَوَكِيلِ اللهِ، غَيْرَ مُعْجِبٍ بِنَفْسِهِ، وَلاَ غَضُوبٍ، وَلاَ مُدْمِنِ الْخَمْرِ، وَلاَ ضَرَّابٍ، وَلاَ طَامِعٍ فِي الرِّبْحِ الْقَبِيحِ،

Titus 1:7 /ⲉⲥ-ϣⲉ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /ⲛⲧⲉ`/ / / لأن ، حقا ، في الواقع /ϫⲁⲣ/ / / يلزم ، ينبغي ، يليق يكون /ϣⲱⲡⲓ/ أسقف ، خادم ، موظف ، ضابط /ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ⲛ̀/ / يكون يكون /ⲟⲓ/ / صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲉϥ/ / أداة تنكير ، /ⲟⲩ/ / تسبحة ، يسبح ، لكي كـ ، مثل /ϩⲱⲥ/ / بلا سبب ، بلا حجة ، بلا علة /ⲁⲧ/ⲗⲱⲓϫⲓ/ ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /ⲛⲧⲉ`/ / / مدبر ، وكيل ، قيم ، ناظر ، مرشد ، مدير /ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ/ / ما ، ماذا علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ⲛ̀/ / اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ̀/ / حرف جر ، أن / يكون /ⲡⲉ/ / لا /ⲁⲛ/ فظ ، غليظ الطباع ، معجب بنفسه /ⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / ومكان ، حرف جر /ⲣⲉϥϫⲱⲛⲧ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ / يكون /ⲡⲉ/ / لا /ⲁⲛ/ غضوب ، حقود ، محتد / لا /ⲁⲛ/ خمر /ⲏⲣⲡ/ منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /ϩⲟⲩⲟ̀/ يشرب /ⲥⲉ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ / يكون /ⲡⲉ/ علامة ، /ⲛ̀/ / يكون /ⲡⲉ/ / لا /ⲁⲛ/ يزجر ، يهدد ، يتوعد ، يلكم ، يخبط /ⲧⲓⲧⲉⲛϣⲓ/ فاعل ، صانع ، علامة اسم الفاعل /ⲣⲉϥ/ أنا / محب /ⲓ/ علامة الماضي /ⲁ̀/ /ⲙ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر مهان ، محتقر ، مسحوق ، /ϣⲏϣ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲉϥ/ / فائدة ، مكسب ، ربح ، مكسب /ϩⲏⲟⲩ/ مبعثر ، معتدل ، ممهد ، متوافق /ⲁⲛ/ لا / /ⲡⲉ/ يكون .

Titus 1:8 `ⲉⲟⲩⲙⲁⲓϣ`ⲙⲙⲟ ⲡⲉ `ⲙⲙⲁⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ `ⲛⲥⲁⲃⲉ `ⲛ`ⲑⲙⲏⲓ ⲉϥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ `ⲉⲟⲩⲉⲅ`ⲕⲣⲁⲧⲏⲥ ⲡⲉ.

Titus 1:8 ⲉ̀ ⲟⲩ ⲙⲁⲓ ϣ`ⲙⲙⲟ ⲡⲉ ⲉⲙ ⲙⲁⲓ ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ `ⲛ ⲥⲁⲃⲉ `ⲛ ⲉⲑ ⲙⲏⲓ ⲉϥ ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ ⲟⲩ ⲉϫⲉⲕⲣⲁⲧⲏⲥ ⲡⲉ .

Titus 1:8 è ou mai shemmo pe em mai pethnanef en sabe en eth myi ef toubyout è ou egekratys pe .

Titus 1:8 بَلْ مُضِيفاً لِلْغُرَبَاءِ، مُحِبّاً لِلْخَيْرِ، مُتَعَقِّلاً، بَارّاً، وَرِعاً، ضَابِطاً لِنَفْسِهِ،

Titus 1:8 /è/ مفعول ، أداة إضافة / /oy/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / /µαι/ محب / /ϣ`µµo/ غريب ، بلاد الغربة / /πε/ يكون / /µ`/ أداة مفعول و إضافة / /µαι/ محب / / / /πεθnαnεq/ الخير / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /cαβε/ حكيم ، متعقل / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / أداة مفعول و إضافة /εθ/ ال ، الذي / /µнι/ عدل ، صدق / /εq/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال / /τoyβнoyτ/ طاهر ، نقي ، حرف جر /è/ أداة مفعول و إضافة / /oy/ أداة تنكير / /εϫεκρατнc/ مهذب ، منضبط ، ضابط النفس ، ناسك ، زاهد / /πε/ يكون / قديس
.

Titus 1:9 εq`αµonι `µπιcαϫι ετεnϩoτ `εϯ`cβω ϩιnα `nτεqϫεµϫoµ `nϯnoµϯ ϧεn ϯ`cβω εθoyoϫ oyoϩ `nτεqcoϩι `nnнετερ`αnϯλεϫιn.

Titus 1:9 εq àµonι εµ πι cαϫι è τεnϩ oyτ è ϯ εcβω ϩιnα εnτ εq ϫεµϫoµ `n ϯnoµϯ ϧεn ϯ εcβω εθ oyoϫ oyoϩ εnτ εq coϩι `n nнετ ερànϯλεϫιn .

Titus 1:9 ef àmoni em pi sagi è tenh out è ti esbw hina ent ef gemgom en tinomti khen ti esbw eth ouog ouoh ent ef sohi en nyet eràntilegin .

Titus 1:9 مُلاَزِماً لِلْكَلِمَةِ الصَّادِقَةِ الَّتِي بِحَسَبِ التَّعْلِيمِ، لِكَيْ يَكُونَ قَادِراً أَنْ يَعِظَ بِالتَّعْلِيمِ الصَّحِيحِ وَيُوَبِّخَ الْمُنَاقِضِينَ.

Titus 1:9 / /εq/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /àµonι/ يحافظ ، يستحوز ، يمتلك ، يتسلط ، يقبض ، يمسك /`µ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ،
/cαϫι/ يتكلم ، كلام /è/ أداة للإضافة و للمفعول / /τεnϩ/ عارضة ، شراع ، زعنفة ، جناح /oyτ/ مؤتمن ، موثوق به ، صدق
/εq/ لكي /εnτ/ / لكي /ϩιnα/ تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة /εcβω/ أنا ، ال /ϯ/ أداة للإضافة و للمفعول /è/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / يتقوى ، يتشجع ، يستطيع ، يتمكن /ϫεµϫoµ/ هو
/ϯnoµϯ/ يقوي ، يشجع ، يواسي / /ϧεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ϯ/ ال ، أنا /εcβω/ تعليم ، معرفة ، ثقافة ،
يقطع ، يبتر ، صحيح ، سليم ، معافي /oyoϫ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ / أدب ، حكمة ، مشورة
/oyoϩ/ للجمل ، و / /εnτ/ لكي /εq/ هو /coϩι/ يؤنب ، يلوم ، يوبخ / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ،
حرف جر ، ظرف زمان ومكان /nнετ/ أولئك الذين /ερànϯλεϫιn/ مناقض .

Titus 1:10 oyon oyµнϣ γαρ εyoι `nατϭnεϫωoy oyoϩ `nρεqcαϫι `µµετεφλнoy εyoι `nρεqερϩαλ `nϩнτ µαλιcτα nι`εβoλ ϧεn `πcεβι.

Titus 1:10 oyon oy µнϣ ϫαρ εy oι `n ατϭnεϫω oy oyoϩ `n ρεq cαϫι εµ µετ `φ λн oy εy oι `n ρεq ερϩαλ `n ϩнτ µαλιcτα nι εβoλ ϧεn επ cεβι .

Titus 1:10 ouon ou mysh gar eu oi en attschnegw ou ouoh en ref sagi em met eph ly ou eu oi en ref erhal en hyt malista ni èbol khen ep sebi .

Titus 1:10 - فَإِنَّهُ يُوجَدُ كَثِيرُونَ مُتَمَرِّدِينَ يَتَكَلَّمُونَ بِالْبَاطِلِ، وَيَخْدَعُونَ الْعُقُولَ، وَلاَ سِيَّمَا الَّذِينَ مِنَ الْخِتَانِ

Titus 1:10 /ouon/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد / /ou/ ماذا ، ما ، أداة تنكير / /mhsh/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان / / /xar/ في الواقع ، حقا ، لأن /eu/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم / oi / يكون /`n/ ، مصدر ، تعليل ، علامة ، حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول /ατϭnεxω/ غير محنى الرأس ، غير مذلول ، غير خاضع / /ou/ ، أداة تنكير هم / / ما ، ماذا /ouoϩ/ للجمل ، و / /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة/ρεq/ علامة اسم الفاعل ، صانع ، فاعل /caxi/ كلام ، يتكلم /`µ/ أداة للإضافة و للمفعول /µετ/ / /`φ/ ، مفرد مذكر ، أداة تعريف الλh /ou/ تزوير ، كذب ، بطلان / عبث ، فراغ ، بطلان / / ماذا ، ما ، أداة تنكير /eu/ حال ، هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل / oi / يكون /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة/ρεq/ اسم علامة ، صانع ، فاعل الفاعل /ερϩαλ/ ينصب ، يغش ، يخدع / /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϩhτ/ قلب /µαλιcτα/ وبصفة خاصة ، ولاسيما //ni/ جمع ، ال / / /εβoλ// تجاه ، نحو /ϧεn/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /επ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /cεβι/ ختان .

Titus 1:11 nαι ετ`cϣε `nθωµ `ερωου nhετρικι `εβoλ `µ`πτhρq `nτε ϩαnhι ευϯ`cβω `nnhετ`cϣε αn εθβε ouϩhou εqϣoϣq.

Titus 1:11 nαι ετ εc-ϣε `n θωµ èρωου nhετ ρικι εβoλ εµ επ τhρ q `nτε ϩαn hι ευ ϯεcβω `n nhετ εc-ϣε αn εθβε ou ϩhou εq ϣoϣ q

Titus 1:11 nai et es-she en thwm èrwou nyet riki èbol em ep tyr f ente han yi eu tiesbw en nyet es-she an ethbe ou hyou ef shosh f

Titus 1:11 الَّذِينَ يَجِبُ سَدُّ أَفْوَاهِهِمْ، فَإِنَّهُمْ يَقْلِبُونَ بُيُوتاً بِجُمْلَتِهَا، مُعَلِّمِينَ مَا لاَ يَجِبُ، مِنْ أَجْلِ الرِّبْحِ الْقَبِيحِ.

Titus 1:11 / /nαι/ هؤلاء /ετ/ الذي /εc-ϣε/ يجب ، ينبغي ، يلزم /`n/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة ، حرف جر ، زمان ومكان /θωµ/ يحبس ، يحجز ، غلق ، حاجز ، سور ، سياج /èρωου/ بينهم ، إليهم /nhετ/ أولئك الذين /ρικι/ ينحني ، ينحرف ، يميل /εβoλ/ تجاه ، نحو /`µ/ أداة إضافة /επ/ ال/ /τhρ/ كل /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو/ / /`nτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ϩαn/ أداة تنكير جمع /hι/ بيت /ευ/ أداة نكرة ، هم حال ، وحرف الجر ل /ϯεcβω/ يعلم / /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /nhετ/ أولئك الذين /εc-ϣε/ يليق ، ينبغي ، يلزم /αn/ ليس ، لا ، علامة النفي /εθβε/ ما ، لماذا ، لسبب ، لأجل /ou/ ، ما ماذا /ϩhou/ مكسب ، ربح ، مكسب ، فائدة / /εq/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /ϣoϣ/ يحتقر ، يشتم ، يهين يرذل /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

Titus 1:12 ouαι δε `εβoλ `nϧhτou αqxoc ou`προφhτhc `nτωou xε ni`κρhτhc ϩαnρεqxεµεθnoux `ncnou niβεn ϩαnθhρion ευϩωou nε ϩαnnεxi `nαρroc nε.

Titus 1:12 ouαι δε εβoλ εnϧhτ ou à q xoc ou επροφhτhc `n τωou xε ni εκρhτhc ϩαn ρεqxεµεθnoux `n cnou niβεn ϩαn θhρion ευ ϩωou nε ϩαn nεxi `n αρxoc nε .

Titus 1:12 ouai de èbol enkhyt ou à f gos ou eprophytys en twou ge ni ekrytys han refgemethnoug en syou niben han thyrion eu hwou ne han negi en argos ne .

Titus 1:12 «قَالَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ - وَهُوَ نَبِيٌّ لَهُمْ خَاصٌّ: «الْكِرِيتِيُّونَ دَائِماً كَذَّابُونَ. وُحُوشٌ رَدِيَّةٌ. بُطُونٌ بَطَّالَةٌ».

Titus 1:12 /ουαι/ واحد ، الواحد /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / / /εβολ// نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج /ενϧητ/ من ،في ، ب، /ου/ أداة تنكير /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي / /ϥ/ البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، /ϫoc/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يقول /ου/ أداة تنكير /επροφητης/ نبي / /`ν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /τωου/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر قبل مقول /ϫε// جبل ، رفعة ، شموخ ، ضمير ملكية للجمع ، ملكهم /ρεqϫεμεθνουϫ/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ كريتيون /εκρητης/ ال ، جمع /νι// القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء كل ، /νιβεν/ زمن ، وقت /cηου/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ν/ / كذاب هم أيضا ، شرير فاسد ، /ϩωου/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ευ/ وحش /θηριον/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ جميع علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ν/ / بطن ، رحم ، جوف /νεϫι/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ يكون ، كانوا /νε/ مطر ، يمطر حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة /αρϫος/ عديم الجدوي ، كسول ، متراخي ، عاطل ، بطال /νε/ يكونوا .

Titus 1:13 ταιμετμεθρε ουμηι τε εθβε ταιλωιϫι coϩι `μμωου ϧεν ουϣωτ `εβολ ϩινα `ncεουϫαι ϧεν `φναϩϯ.

Titus 1:13 ται μετμεθρε ου μηι τε εθβε τ à ι λωιϫι coϩι `μμωου ϧεν ου ϣωτ εβολ ϩινα `ν cε ουϫαι ϧεν `φ ναϩϯ .

Titus 1:13 tai metmethre ou myi te ethbe t à i lwigi sohi emmwou khen ou shwt èbol hina en se ougai khen eph nahti .

Titus 1:13 هَذِهِ الشَّهَادَةُ صَادِقَةٌ. فَلِهَذَا السَّبَبِ وَبِّخْهُمْ بِصَرَامَةٍ لِكَيْ يَكُونُوا أَصِحَّاءَ فِي الإِيمَانِ،

Titus 1:13 /ται/ هذه /μετμεθρε/ شهادة / /ου/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / /μηι/ صدق ، حق /τε/ يكون /εθβε/ حرف جر + لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما / ται/ هذه /λωιϫι/ حجة ، علة ، سبب /coϩι/ يوبخ ، يلوم ، يؤنب /`μμωου/ ضمير هم ، إليهم /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ου/ أداة تنكير /ϣωτ/ ذبيحة ، فقر ، قسوة ، تاجر ، تجارة //εβολ/ / نحو ، تجاه /ϩινα/ لكي / /`ν/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /cε/ هم ، هن ، يشرب ، نعم ، ستون /ουϫαι/ معاف ، صحيح ، سلامة ، نجاة ، خلاص / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة/ / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ναϩϯ/ إيمان ، يؤمن .

Titus 1:14 `ncεϯ `ν`ϩθηου αν `νϩαν`ϣqω `μμεϯουδαι νεμ ϩανεντολη `νρωμι ευφωνϩ `μμωου cαβολ `ν`θμηι.

Titus 1:14 `ν cε ϯ `ν εϩθη ου αν `ν ϩαν εϣqω εμ μετ ιουδα ι νεμ ϩαν εντολη `ν ρωμι ευ φωνϩ `μμωου cαβολ `ν εθ μηι .

Titus 1:14 en se ti en ehthy ou an en han eshfw em met Iouda i nem han entoly en rwmi eu phwnh

emmwou sabol en eth myi .

Titus 1:14 لاَ يُصْغُونَ إِلَى خُرَافَاتٍ يَهُودِيَّةٍ وَوَصَايَا أُنَاسٍ مُرْتَدِّينَ عَنِ الْحَقِّ.

Titus 1:14 / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲥⲉ/ هم ، يشرب ، نعم ، ستون
هن /ϯ/ يصغي ، ال ، أنا / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲉϩⲑⲏ/ عقل ، قلب
/ⲟⲩ/ هم /ⲁⲛ/ لا /`ⲛ/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲉϣϥⲱ/ ، أسطورة
خرافة /`ⲙ/ أداة للإضافة والمفعول /ⲓⲟⲩⲇⲁ/ ⲙⲉⲧ/ يهوذا /ⲓ يهود / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع
/ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ/ أمر ، وصية / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة/ /ⲣⲱⲙⲓ/ انسان ، رجل
/ⲉⲩ/ حال ، حرف الجر ل وحرف نكرة وأداة ، هم /ⲫⲱⲛϩ/ يبطل ، يميل ، يزيغ ، يصد ، يغير ، يحول /`ⲙⲙⲱⲟⲩ/ + حرف جر
إليهم ، ضمير هم / /ⲥⲁⲃⲟⲗ/ خارجا ، خارج / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
/ /ⲉⲑ/ ال ، الذي /ⲙⲏⲓ/ عدل ، صدق .

Titus 1:15 ϩⲱⲃ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲟⲩⲁⲃ `ⲛⲛⲏⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏ ⲟⲩⲧ ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲥⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲑⲛⲁϩϯ `ⲙⲙⲟⲛ `ϩⲗⲓ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲛⲱⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲁϥⲥⲟϥ `ⲛϫⲉ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ.

Titus 1:15 ϩⲱⲃ ϫⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉ ⲟⲩⲁⲃ `ⲛ ⲛⲏⲉⲧ ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲧ ⲥⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ ⲁⲑⲛⲁϩϯ `ⲙⲙⲟⲛ ⲉϩⲗⲓ ⲉϥ ⲟⲩⲁⲃ ⲉⲛⲱⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ à ϥ ⲥⲟϥ ⲉⲛϫⲉ ⲡⲟⲩ ϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩ ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ .

Titus 1:15 Hwb gar niben se ouab en nyet toubyout ny de et sof nem ni athnahti emmon ehli ef ouab enwou alla à f sof enge pou hyt nem tou sunydysis .

Titus 1:15 كُلُّ شَيْءٍ طَاهِرٌ لِلطَّاهِرِينَ، وَأَمَّا لِلنَّجِسِينَ وَغَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ فَلَيْسَ شَيْءٌ طَاهِراً، بَلْ قَدْ تَنَجَّسَ ذِهْنُهُمْ أَيْضاً وَضَمِيرُهُمْ.

Titus 1:15 /ϩⲱⲃ/ يرسل ، يعمل ، شغل ، عمل / / /ϫⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ جميع ، كل /ⲥⲉ/ هم / /ⲟⲩⲁⲃ/
مقدس / طاهر /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين
/ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ/ قديس ، طاهر /ⲛⲏ/ أولئك /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ⲉⲧ/ مفرد ، أداة تعريف
التي ، وصل ضمير ، ال ، مؤنث /ⲥⲟϥ/ قذر ، نجس / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات//ⲛⲓ/ جمع ، ال /ⲁⲑⲛⲁϩϯ/ غير مؤمن
/ /`ⲙⲙⲟⲛ/ كلا ، لا ، ليس /ⲉϩⲗⲓ/ شخص ما ، شئ ما / /ⲉϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال / /ⲟⲩⲁⲃ/ ، قديس / مقدس
طاهر /ⲉⲛⲱⲟⲩ/ نحوهم ، لهم /ⲁⲗⲗⲁ/ بل ، ولكن /à/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϥ/ ضمير
/ϩⲏⲧ/ / أداة ملكية جمع /ⲡⲟⲩ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ⲛϫⲉ/ / نجس ، قذر /ⲥⲟϥ/ فاعل أو مفعول بمعني هو
قلب / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات /ⲧⲟⲩ/ ضمير ملكية للجمع ، ـهم /ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ/ نية ، إدراك ، شعور ، ضمير .

Titus 2:1 `ⲛⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲥⲁϫⲓ `ⲛⲛⲏⲉⲧⲥⲁⲓⲱⲟⲩ `ⲛϯ `ⲥⲃⲱ ⲉⲑⲟⲩⲟϫ.

Titus 2:1 ⲉⲛⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲥⲁϫⲓ `ⲛ ⲛⲏⲉⲧ ⲥⲁⲓⲱ ⲟⲩ `ⲛ ϯ ⲉⲥⲃⲱ ⲉⲑ ⲟⲩⲟϫ .

Titus 2:1 enthok de sagi en nyet saiw ou en ti esbw eth ouog .

Titus 2:1 وَأَمَّا أَنْتَ فَتَكَلَّمْ بِمَا يَلِيقُ بِالتَّعْلِيمِ الصَّحِيحِ:

Titus 2:1 / /ⲉⲛⲑⲟⲕ/ أنت /ⲇⲉ/ أما ، لكن ، و ، ف حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /ⲥⲁϫⲓ/ كلام ، يتكلم / /`ⲛ/ علامة ، أداة تنكير ، ما ، ماذا / / /ⲟⲩ/ /ⲥⲁⲓⲱ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين /ϯ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ جميل ، خفيف ، لين ، بهي ، مناسب ، معقول /ⲉⲑ/ ال ، التي ، الذي / / تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة /ⲉⲥⲃⲱ/ أنا ، ال أداة تعريف ، مفرد مؤنث /ⲟⲩⲟϫ/ يقطع ، يبتر ، صحيح ، سليم ، معافي .

Titus 2:2 ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲣⲏⲥ ⲉⲩⲟⲓ `ⲛⲥⲉⲙⲛⲟⲥ `ⲛⲥⲁⲃⲉ ⲉⲩⲟⲩⲟϫ ϧⲉⲛ `ⲫⲛⲁϩϯ ϧⲉⲛ ϯⲁⲅⲁⲡⲏ ϧⲉⲛ ϯϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ.

Titus 2:2 ⲛⲓ ϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲉⲑⲣ ⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩ ⲣⲏⲥ ⲉⲩ ⲟⲓ `ⲛ ⲥⲉⲙⲛⲟⲥ `ⲛ ⲥⲁⲃⲉ ⲉⲩ ⲟⲩⲟϫ ϧⲉⲛ `ⲫ ⲛⲁϩϯ ϧⲉⲛ ϯ ⲁϫⲁⲡⲏ ϧⲉⲛ ϯ ϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ .

Titus 2:2 ni khelloi ethr ou shwpi eu rys eu oi en semnos en sabe eu ouog khen eph nahti khen ti agapy khen ti hupomony .

Titus 2:2 أَنْ يَكُونَ الأَشْيَاخُ صَاحِينَ، ذَوِي وَقَارٍ، مُتَعَقِّلِينَ، أَصِحَّاءَ فِي الإِيمَانِ وَالْمَحَبَّةِ وَالصَّبْرِ.

Titus 2:2 //ⲛⲓ/ ال ، جمع /ϧⲉⲗⲗⲟⲓ/ شيوخ / /ⲉⲑⲣ/ لكي /ⲟⲩ/ هم /ϣⲱⲡⲓ/ يحصل ، يحدث ، يقيم ، يسكن ، يكون /ⲉⲩ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲣⲏⲥ/ يتدرب ، متيقظ ، جنوب /ⲉⲩ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال / ⲟⲓ / وقور ، محتشم ، جليل ، مكرم /ⲥⲉⲙⲛⲟⲥ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ يكون هم ، أداة نكرة /ⲉⲩ/ متعقل ، حكيم /ⲥⲁⲃⲉ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة مفعول و إضافة /`ⲛ/ أداة /`ⲫ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧⲉⲛ/ / يقطع ، يبتر ، صحيح ، سليم ، معافي /ⲟⲩⲟϫ/ وحرف الجر ل ، حال /ⲁϫⲁⲡⲏ/ / أنا ، ال /ϯ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / يؤمن ، إيمان /ⲛⲁϩϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال محبة /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϯ/ ال ، أنا /ϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ/ إحتمال ، صبر .

Titus 2:3 ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲱ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲉⲙⲛⲓ ⲉⲩ`ⲙ`ⲡϣⲁ `ⲙⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ `ⲉϩⲁⲛⲇⲓ`ⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲁⲛ `ⲛⲥⲉⲟⲓ `ⲙⲃⲱⲕ ⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲏϣ `ⲛⲏⲣⲡ ⲉⲩⲟⲓ `ⲛⲣⲉϥϯ`ⲥⲃⲱ `ⲉⲛⲁⲛⲉϥ.

Titus 2:3 ⲡⲁⲓ ⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲛⲓ ϧⲉⲗⲗⲱ ⲉⲑⲣ ⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲉⲩ ⲉⲙⲉⲡϣⲁ ⲉⲙ ⲡⲓ ⲧⲟⲩⲃⲟ è ϩⲁⲛ ⲇⲓàⲃⲟⲗⲟⲥ ⲁⲛ `ⲛ ⲥⲉ ⲟⲓ ⲉⲙ ⲃⲱⲕ ⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲏϣ `ⲛ ⲏⲣⲡ ⲉⲩ ⲟⲓ `ⲛ ⲣⲉϥϯⲉⲥⲃⲱ ⲉ ⲛⲁⲛⲉ ϥ

Titus 2:3 pai ryti on ni khellw ethr ou shwpi khen ou semni eu emepsha em pi toubo è han diàbolos an en se oi em bwk an khen ou mysh en yrp eu oi en reftiesbw è nane f

Titus 2:3 ،كَذلِكَ الْعَجَائِزُ فِي سِيرَةٍ تَلِيقُ بِالْقَدَاسَةِ، غَيْرَ ثَالِبَاتٍ، غَيْرَ مُسْتَعْبَدَاتٍ لِلْخَمْرِ الْكَثِيرِ، مُعَلِّمَاتٍ الصَّلاَحَ

Titus 2:3 /ⲡⲁⲓ/ هذا / / /ⲣⲏϯ/ حال / /ⲟⲛ/ كذلك ، ثانية ، أيضا //ⲛⲓ/ ال ، جمع /ϧⲉⲗⲗⲱ/ عجوزة / /ⲉⲑⲣ/ لكي /ⲟⲩ/ هم /ϣⲱⲡⲓ/ يحصل ، يحدث ، يقيم ، يسكن ، يكون / /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /ⲟⲩ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / /ⲥⲉⲙⲛⲓ/ طهارة ، عفة ، يطمئن ، يوطد ، يقيم /ⲉⲩ/ هم أداة تنكير مدمجة مع حرف الجر ، ضمير بمعني هم /ⲉⲙⲉⲡϣⲁ/

أداة تعريف /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /µ`/ يستحق ، يستأهل ، ينبغي ، يجب /διàβoλoc/ أداة تنكير جمع /ϩαn/ أداة مفعول و إضافة /è/ قداسة ، ينقي ، يطهر /τoγβo/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /n`/ لا ، ليس /αn/ إبليس ، الشيطان ، المفتري ، مثير للفتن ، شاكي ، متهم /αn/ عبد / عبد /βωκ/ / أداة مفعول وإضافة /µ`/ يكون يكون /οι/ / ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /cε/ ومكان ، حرف جر كثير ، غزير ، /µнϣ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oγ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /϶εn/ / علامة النفي ، لا ، ليس هم ، /εγ/ خمر /нρπ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة مفعول و إضافة /n`/ جمع ، حشد ، سندان علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n`/ يكون / οι / أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ جيد /nαnε/ أداة مفعول و إضافة /è/ معلم /ρεϥϯεcβω/ /

Titus 2:4 ϩινα `ncεϯ`cβω `nnι`αλωoγ`ι `nϩι`oµι `εερµαιϩαι `µµαιϣнρι.

Titus 2:4 ϩινα `n cε ϯεcβω `n nι àλωoγì `n ϩιòµι è ερµαιϩαι εµ µαι ϣнρι .

Titus 2:4 hina en se tiesbw en ni àlwouì en hiòmi è ermaihai em mai shyri .

Titus 2:4 ،لِكَيْ يَنْصَحْنَ الْحَدَثَاتِ أَنْ يَكُنَّ مُحِبَّاتٍ لِرِجَالِهِنَّ وَيُحْبِبْنَ أَوْلاَدَهُنَّ

Titus 2:4 /ϩινα/ لكي / /n`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /cε/ ستون ، نعم ، ال ، /nι// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n`/ / يعلم /ϯεcβω/ يشرب ، هم ، هن /ϩιòµι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n`/ / أولاد ، صبيان /àλωoγì/ جمع /ϣнρι/ / / محب /µαι/ أداة مفعول و إضافة /µ`/ / تحب الزوج /ερµαιϩαι/ أداة للدلالة على المصدر /è/ زوجات ، نساء أولاد ، ابن .

Titus 2:5 `ncαβн εγτoγβнoγτ nιρεϥcεϩnε πoγнι `n`αγαθн εγϭnο `nϫωoγ `nnoγϩαι ϩινα πιcαϫι `ntε φnoγϯ`ncεϫεoγα `ερoϥ αn.

Titus 2:5 `n cαβн εγ τoγβнoγτ nι ρεϥc εϩnε π oγ нι `n àϫαθн εγ ϭnoεnϫω oγ `n noγ ϩαι ϩινα πι cαϫι `ntε `φ noγϯ `n cε ϫεoγα èρo ϥ αn .

Titus 2:5 en saby eu toubyout ni refs ehne p ou yi en àgathy eu tschnoengw ou en nou hai hina pi sagi ente eph nouti en se geoua èro f an .

Titus 2:5 .مُتَعَقِّلاَتٍ، عَفِيفَاتٍ، مُلاَزِمَاتٍ بُيُوتَهُنَّ، صَالِحَاتٍ، خَاضِعَاتٍ لِرِجَالِهِنَّ، لِكَيْ لاَ يُجَدَّفَ عَلَى كَلِمَةِ اللهِ

Titus 2:5 /n`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أدلة للدلالة على المفعول والإضافة والصفة /cαβн/ /εϩnε/ /ρεϥc/ ال ، جمع /nι// طاهر ، نقي ، قديس /τoγβнoγτ/ / هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ حكيمة ، متعقلة علامة ، /n`/ / بيت /нι/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / / ملكهم ، ـهم /oγ/ /π/ إرادة ، رغبة ، مشيئة / رازق ، مانح ، مدبر ، ممون هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ صالح /àϫαθн/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /noγ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n`/ / هم /oγ/ يخضع ، يذعن /ϭnoεnϫω/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ لكي /ϩινα/ زوج /ϩαι/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / / أداة ملكية للجمع ، ملكهم ، هم

أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛ̀ⲧⲉ`/ / / يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/
ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /ⲥⲉ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / اله /ⲛⲟⲩϯ/
أداة نفي ، لا ، /ⲁⲛ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /èⲣⲟ/ / يلعن ، يجدف ، يسب ، يفتري /ϫⲉⲟⲩⲁ/
ليس .

Titus 2:6 ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲛⲓϧⲉⲗϣ`ⲓⲣⲓ ⲙⲁⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲑⲣⲟⲩⲉⲣⲥⲁⲃⲉ.

Titus 2:6 ⲡⲁⲓ ⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲛⲓ ϧⲉⲗϣⲓⲣⲓ ⲙⲁ ⲛⲟⲙϯ `ⲛ ⲱⲟⲩ ⲉⲑⲣ ⲟⲩ ⲉⲣⲥⲁⲃⲉ .

Titus 2:6 pai ryti on ni khelshiri ma nomti en wou ethr ou ersabe .

Titus 2:6 كَذَلِكَ عِظِ الأَحْدَاثَ أَنْ يَكُونُوا مُتَعَقِّلِينَ،

Titus 2:6 /ⲡⲁⲓ/ هذا / / /ⲣⲏϯ/ حال / ⲟⲛ/ كذلك ، ثانية ، أيضا //ⲛⲓ/ جمع ، ال /ϧⲉⲗϣⲓⲣⲓ/ شاب ، فتى ، غلام ، حدث
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ⲛ`/ / تعزية ، جرأة ، شهامة ، جبروت ، ثروة ، تشجيع /ⲛⲟⲙϯ/ للدلالة على الفعل الأمر /ⲙⲁ/
إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲱⲟⲩ/ هم / /ⲉⲑⲣ/ لكي /ⲟⲩ/ هم /ⲉⲣⲥⲁⲃⲉ/ متعقل .

Titus 2:7 ⲉⲕ`ⲓⲣⲓ `ⲙⲙⲟⲕ `ⲛⲧⲩⲡⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛ`ϩⲃⲏⲟⲩ`ⲓ `ⲉⲛⲁⲛⲉⲩ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϯ `ⲥⲃⲱ ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲟⲩⲥⲁϫⲓ `ⲛⲥⲉⲙⲛⲟⲥ.

Titus 2:7 ⲉⲕ ìⲣⲓ `ⲙⲙⲟⲕ `ⲛ ⲧⲩⲡⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛ ⲉϩⲃⲏⲟⲩì ⲉ ⲛⲁⲛⲉ ⲩ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϧⲉⲛ ϯ ⲙⲉⲧ ⲣⲉϥϯⲉⲥⲃⲱ ϧⲉⲛ ϯ ⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲟⲩ ⲥⲁϫⲓ `ⲛ ⲥⲉⲙⲛⲟⲥ .

Titus 2:7 ek ìri emmok en tupos ente han ehbyouì è nane u khen Hwb niben khen ti met reftiesbw khen ti metattako ou sagi en semnos .

Titus 2:7 مُقَدِّماً نَفْسَكَ فِي كُلِّ شَيْءٍ قُدْوَةً لِلأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ، وَمُقَدِّماً فِي التَّعْلِيمِ نَقَاوَةً، وَوَقَاراً، وَإِخْلاَصاً،

Titus 2:7 /ⲉⲕ/ حال ، أنت / ìⲣⲓ/ يجري / يفعل ، يصنع /`ⲙⲙⲟⲕ/ أنت نفسك / /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ،
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛⲧⲉ/ / / مثال ، نموذج ، قدوة /ⲧⲩⲡⲟⲥ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حرف جر /ϧⲉⲛ/ / هم /ⲩ/ جيد /ⲛⲁⲛⲉ/ أداة مفعول و إضافة /è/ أعمال /ⲉϩⲃⲏⲟⲩì/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ حرف جر ، أن
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧⲉⲛ/ / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩⲱⲃ/ ، في ، من ، بواسطة ، على
خلود ، /ⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ/ أنا ، ال /ϯ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ تعليم /ⲙⲉⲧ /ⲣⲉϥϯⲉⲥⲃⲱ/ أنا ، ال /ϯ/ على
علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ`/ / يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / عدم فناء ، بقاء ، نقاوة ، عدم فساد
مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲥⲉⲙⲛⲟⲥ/ جليل ، مكرم ، محتشم ، وقور.

Titus 2:8 ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲉϥⲟⲩⲟϫ `ⲛⲁⲧⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲅⲓⲛⲱⲥⲕⲓⲛ `ⲙⲙⲟϥ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉϥϭⲓϣⲓⲡⲓ `ⲛϫⲉ ⲫⲏⲉⲧϯ ⲟⲩⲃⲏⲛ `ⲙⲙⲟⲛⲧⲉϥ `ϩⲗⲓ `ⲙⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ `ⲉϫⲱϥ ϧⲁⲣⲟⲛ.

Titus 2:8 ⲟⲩ ⲥⲁϫⲓ ⲉϥ ⲟⲩⲟϫ `ⲛ ⲁⲧⲉⲣⲕⲁⲧⲁϫⲓⲛⲱⲥⲕⲓⲛ `ⲙⲙⲟ ϥ ϩⲓⲛⲁ ⲉⲛⲧèϥ ϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲉⲛϫⲉ ⲫⲏⲉⲧ ϯⲟⲩⲃⲏ ⲛ `ⲙⲙⲟⲛ ⲧⲉϥ

εϩλι εμ πετ-ϩωογ ὲϫω ϥ ϶αρο ⲛ.

Titus 2:8 ou sagi ef ouog en aterkataginwskin emmo f hina entèf tschishipi enge phyet tiouby n emmon tef ehli em pet-hwou ègw f kharo n.

Titus 2:8 وَكَلاَماً صَحِيحاً غَيْرَ مَلُومٍ، لِكَيْ يُخْزَى الْمُضَادُّ، إِذْ لَيْسَ لَهُ شَيْءٌ رَدِيءٌ يَقُولُهُ عَنْكُمْ.

Titus 2:8 / /ογ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / /ϲαϫι/ كلام ، يتكلم / /εϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /ογοϫ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ يقطع ، يبتر ، صحيح ، سليم ، معافي /ατερκαταϫιⲛωϲκιⲛ/ غير ملام ، غير مدان /`μμο/ نفس /ϥ/ هو ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϩιⲛα/ لكي / / / /εⲛτὲϥ/ ذاك /φⲏετ/ / / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ⲛϫε`/ / يخزي ، يخجل ، يستحي /σιϣιπι/ لكي هو ، هو ، لكن هو يقاوم ، يضاد ، يعاكس ، يخاصم ، يعارض ، يجادل ، يناظر ، يخالف ، يتشاجر ، يتعارك ، يضرب ، يدق / /ϯογβⲏ/ / الذي أداة مفعول و /`μ/ / شئ ما ، شخص ما /εϩλι/ ملكه ، ـه /τεϥ/ ليس ، لا ، كلا /`μμοⲛ/ / نا /ⲛ/ يجادل ، يقاوم ، يعارض إضافة / / /πετ-ϩωογ/ شرير فاسد /ὲϫω/ على /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /϶αρο/ نحو ⲛ.

Titus 2:9 ⲛιεβιαικ εθρογσⲛεϫωογ `ⲛⲛογσιϲεγ εγραⲛωογ ϶εⲛ ϩωβ ⲛιβεⲛ.

Titus 2:9 ⲛι εβιαικ εθρ ογ σⲛεϫω ογ `ⲛ ⲛ ογ σιϲεγ εγ ραⲛ ω ογ ϶εⲛ ϩωβ ⲛιβεⲛ .

Titus 2:9 ni ebiaik ethr ou tschnegw ou en n ou tschiseu eu ran w ou khen Hwb niben .

Titus 2:9 وَالْعَبِيدَ أَنْ يَخْضَعُوا لِسَادَتِهِمْ، وَيُرْضُوهُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ، غَيْرَ مُنَاقِضِينَ،

Titus 2:9 //ⲛι/ ال ، جمع /εβιαικ/ عبيد / /εθρ/ لكي /ογ/ هم /σⲛεϫω/ يخضع ، يذل يحني الرأس / /ογ/ أداة تنكير ، ما / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ / ⲛعلامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ ، ماذا / / هم σιϲεγ/ أداة تنكير ، ما /ογ/ /ω/ يسر ، يستحسن ، يستصوب /ραⲛ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ سادة ، أرباب هم / / ، ماذا / /϶εⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ϩωβ/ يرسل ، يعمل ، شغل ، عمل /ⲛιβεⲛ/ جميع ، كل .

Titus 2:10 `ⲛϲεοι `ⲛρεϥσιογ`ι αⲛ αλλα εγογοⲛϩ `εβολ `μ`φⲛαϩϯ τⲏρϥ εθⲛαⲛεγ ϩιⲛα ϯ`ϲβω `ⲛτε φⲛογϯπεⲛϲωτⲏρ `ⲛϲεϲελϲωλϲ ϶εⲛ ϩωβ ⲛιβεⲛ.

Titus 2:10 `ⲛ ϲε οι `ⲛ ρεϥσιογὶ αⲛ αλλα εγ ογοⲛϩ εβολ εμ `φ ⲛαϩϯ τⲏρ ϥ εθ ⲛαⲛε γ ϩιⲛα ϯ εϲβω `ⲛτε `φ ⲛογϯ πε ⲛ ϲωτⲏρ `ⲛ ϲε ϲελϲωλ ϲ ϶εⲛ ϩωβ ⲛιβεⲛ .

Titus 2:10 en se oi en reftschiouì an alla eu ouonh èbol em eph nahti tyr f eth nane u hina ti esbw ente eph nouti pe n swtyr en se selswl s khen Hwb niben .

Titus 2:10 غَيْرَ مُخْتَلِسِينَ، بَلْ مُقَدِّمِينَ كُلَّ أَمَانَةٍ صَالِحَةٍ، لِكَيْ يُزَيِّنُوا تَعْلِيمَ مُخَلِّصِنَا اللهِ فِي كُلِّ شَيْءٍ.

Titus 2:10 / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϲε/ ، هم ، يشرب ، نعم ، ستون

سارق ، /ρεqσιουὶ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / يكون يكون /οι/ / هن
يكشف /ⲟⲩⲟⲛϩ/ / هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ ولكن ، بل /αλλα/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ لص ، مختلس
/ يؤمن ، إيمان /ⲛⲁϩϯأداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / أداة إضافة /μ`/ نحو ، تجاه /εβολ/ ، يوضح ، يظهر ، رأي
أنا ، ال /ϯ/ لكي /ϩιⲛα/ هم /ⲩ/ جيد /ⲛαⲛε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εⲑ/ / هو /q/ كل /ⲧⲏρ/
/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧε`/ / / تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة /εcβω/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ⲛ`/ /مخلص /cωⲧⲏρ/ نا ، ملكنا /πεⲛ/ / اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/
حرف جر ، /ϧεⲛ/ / هي /c/ يزين /cελcωλ/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /cε/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
كل ، جميع /ⲛιβεⲛ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ في ، من ، بواسطة ، على .

Titus 2:11 `π`ϩμοτ γαρ `μφⲛⲟⲩϯ πεⲛcωⲧⲏρ αqⲟⲩⲟⲛϩ `ερωμι ⲛιβεⲛ.

Titus 2:11 επ `ϩμοτ ϫαρ εμ `φ ⲛⲟⲩϯ πε ⲛ cωⲧⲏρ à q ⲟⲩⲟⲛϩ è ρωμι ⲛιβεⲛ .

Titus 2:11 ep ehmot gar em eph nouti pe n swtyr à f ouonh è rwmi niben .

Titus 2:11 لأَنَّهُ قَدْ ظَهَرَتْ نِعْمَةُ اللهِ الْمُخَلِّصَةُ لِجَمِيعِ النَّاسِ،

Titus 2:11 / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /μ`/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / نعمة ، فضل ، موهبة /ϩμοτ`/ أداة
علامة المضارع /à/ مخلص /cωⲧⲏρ/ نا ، ملكنا /πεⲛ/ / إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / مفعول و إضافة
/è/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ⲟⲩⲟⲛϩ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
كل ، جميع /ⲛιβεⲛ/ رجل ، انسان /ρωμι/ / أداة مفعول و إضافة .

Titus 2:12 εqϯ`cβω ⲛαⲛ ϩιⲛα `εαⲛϫελ ϯμεταcεβⲏ c `εβολ ⲛεμ ⲛιεπιθⲩμια `ⲛκοcμικοⲛ `ⲛτεⲛωⲛϧ ϧεⲛ ⲟⲩμετcαβε ⲛεμ ⲟⲩμεθμⲏι ⲛεμ ⲟⲩμετεⲩcεβⲏc ϧεⲛ παιεⲛεϩ `ⲛτε ϯⲛⲟⲩ.

Titus 2:12 εq ϯεcβω ⲛαⲛ ϩιⲛα è αⲛ ϫελ ϯ μεταcεβⲏc εβολ ⲛεμ ⲛι επιθⲩμια `ⲛ κοcμικοⲛ `ⲛτεⲛ ωⲛϧ ϧεⲛ ⲟⲩ μετcαβε ⲛεμ ⲟⲩ μεθμⲏι ⲛεμ ⲟⲩ μετεⲩcεβⲏc ϧεⲛ παι εⲛεϩ `ⲛτε ϯ ⲛⲟⲩ .

Titus 2:12 ef tiesbw nan hina è an gel ti metasebys èbol nem ni epithumia en kosmikon enten wnkh khen ou metsabe nem ou methmyi nem ou meteusebys khen pai eneh ente ti nou .

Titus 2:12 مُعَلِّمَةً إِيَّانَا أَنْ نُنْكِرَ الْفُجُورَ وَالشَّهَوَاتِ الْعَالَمِيَّةَ، وَنَعِيشَ بِالتَّعَقُّلِ وَالْبِرِّ وَالتَّقْوَى فِي الْعَالَمِ الْحَاضِرِ،

Titus 2:12 / /εq/ ضمير مذكر غائب ، هو /ϯεcβω/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲛαⲛ/ يعلم /ϯεcβω/ نا ، ضمير مفعول ، نحن /ϩιⲛα/ لكي /è/
/μεταcεβⲏc/ أنا ، ال /ϯ/ ينكر ، يجحد ، يلبس ، يتسربل /ϫελ/ نحن /αⲛ/ لكي ، صيغة تعليلية ، أداة للدلالة على المصدر
شهوة ، إشتياق /επιθⲩμια/ ال ، جمع /ⲛι//حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / نحو ، تجاه /εβολ/ نفاق ، شر ، عدم التقوي
/ / عالمي ، دنيوي ، أرضي /κοcμικοⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ /
أداة تنكير ، /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / يحي /ωⲛϧ/ بسبب ، لكي نحن ، صيغة تعليلية ، /ⲛτεⲛ`/
صدق ، حق ، /μεθμⲏι/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / حكمة ، تعقل ، فطنة /μετcαβε/ / ما ، ماذا
/ϧεⲛ/ / تقوى ، ورع ، عبادة /μετεⲩcεβⲏc/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / / ال /ⲟⲩ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / ير

علامة ، /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / عصر ، دهر ، مدة ، فترة / دهر ، عصر /ⲉⲛⲉϩ/ / هذا /ⲡⲁⲓ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على الحاضر ، الوقت الحالي /ⲛⲟⲩ/ أنا ، ال /ϯ/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن .

Titus 2:13 ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ `ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁϫⲱⲥ `ⲛϯⲛⲁⲓⲁⲧⲥ `ⲛϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛⲉⲙ `ⲫⲟⲩⲱⲛϩ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ `ⲡⲱⲟⲩ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲭ̅ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ.

Titus 2:13 ⲧⲉⲛ ϫⲟⲩϣⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁϫⲱ ⲥ `ⲛ ϯ ⲛⲁⲓⲁⲧ ⲥ `ⲛ ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛⲉⲙ `ⲫ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ⲉⲡ ⲱⲟⲩ ⲉⲙ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲡⲓ ⲛⲓϣϯ ⲡⲓ ϧⲣⲉⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲉ ⲛ ⲥⲱⲧⲏⲣ .

Titus 2:13 ten gousht èbol khagw s en ti naiat s en helpis nem eph ouwnh èbol ente ep wou em eph nouti pi nishti pi Khrestos Iysous pe n swtyr .

Titus 2:13 مُنْتَظِرِينَ الرَّجَاءَ الْمُبَارَكَ وَظُهُورَ مَجْدِ اللهِ الْعَظِيمِ وَمُخَلِّصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ،

Titus 2:13 /ⲧⲉⲛ/ نحن /ϫⲟⲩϣⲧ/ ينظر ، يرتجي ، يأمل ، يتوقع / /ⲉⲃⲟⲗ// نحو ، تجاه /ϧⲁϫⲱ/ قبل ، قدام /ⲥ/ هي /ⲛ̀/ علامة ، /ⲛ̀/ / هي /ⲥ/ سعيد /ⲛⲁⲓⲁⲧ/ أنا ، ال /ϯ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف عطف للكلمات ، /ⲛⲉⲙ/ / رجاء ، أمل ، توقع /ϩⲉⲗⲡⲓⲥ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / نحو ، تجاه /ⲉⲃⲟⲗ/ ظهور ، يظهر ، يعترف ، يخبر /ⲟⲩⲱⲛϩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ̀/ / /و أداة مفعول و /ⲙ̀/ / مجد /ⲱⲟⲩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲉⲡ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة /ⲡⲓ/ عظيم /ⲛⲓϣϯ/أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ̀/ / إضافة مخلص /ⲥⲱⲧⲏⲣ/ نا ، ملكنا /ⲡⲉⲛ/ / يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / مسيح /ϧⲣⲉⲥⲧⲟⲥ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال.

Titus 2:14 ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁϥⲧⲏⲓϥ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉϫⲱⲛ ϣⲁⲧⲉϥⲛⲁϩⲙⲉⲛ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ `ⲁⲛⲟⲙⲓ`ⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲛⲁϥ ⲉⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉϥ`ⲥⲙⲟⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲣⲉϥⲭⲟϩ `ⲉϩⲁⲛ`ϩⲃⲏⲟⲩ`ⲓ `ⲉⲛⲁⲛⲉⲩ.

Titus 2:14 ⲫⲁⲓ ⲉⲧ ⲁ̀ ϥ ⲧⲏⲓ ϥ ⲉ̀ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ϣⲁⲧⲉ ϥ ⲛⲁϩⲙ `ⲛ ⲉⲃⲟⲗϩⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ `ⲛ ⲧ ⲉϥ ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ ⲛⲁϥ ⲉⲩ ⲗⲁⲟⲥ ⲉϥ ⲉⲥⲙⲟⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ `ⲛ ⲣⲉϥⲕⲟϩ ⲉ̀ ϩⲁⲛ ⲉϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉ ⲛⲁⲛⲉ ⲩ .

Titus 2:14 phai et à f tyi f è ehryi ègwn shate f nahm en èbolha ànomià niben ouoh en t ef toubo n naf eu laos ef esmont ouoh en refkoh è han ehbyouì è nane u .

Titus 2:14 الَّذِي بَذَلَ نَفْسَهُ لأَجْلِنَا، لِكَيْ يَفْدِيَنَا مِنْ كُلِّ إِثْمٍ، وَيُطَهِّرَ لِنَفْسِهِ شَعْباً خَاصّاً غَيُوراً فِي أَعْمَالٍ حَسَنَةٍ.

Titus 2:14 / /ⲫⲁⲓ/ هذا /ⲉⲧ/ ضمير وصل ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ⲁ̀/ علامة الماضي /ϥ/ هو /ⲧⲏⲓ/ يضع ، يعطي ، يسلم /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲉ̀/ / أداة مفعول و إضافة ومصدر /ϩⲣⲏⲓ/ الجزء الأعلى ، ما هو فوق /ⲉ̀ϫⲱⲛ/ علينا / / حتى ، إلى أن حتى /ϣⲁⲧⲉ/ هو /ϥ/ //ⲛⲁϩⲙ/ يشفى ، ينجي ، يخلص ، ينقذ /ⲉⲛ/ يفدي ، ينجي / / /ⲉⲃⲟⲗϩⲁ/ من ، عن /ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀/ مخالفة الناموس ، تعدي ، أثم /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ جميع ، كل /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و / /ⲛ̀/ علامة ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل /ⲧ/ لكي /ⲉϥ/ هو /ⲧⲟⲩⲃⲟ/ يقدس /ⲛ/ نا / /ⲛⲁϥ/ ماضي ناقص ، كان هو ، له /ⲉⲩ/ حال ، حال ل ، أداة نكرة وحرف الجر ، هم /ⲗⲁⲟⲥ/ شعب / /ⲉϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /ⲉⲥⲙⲟⲛⲧ/ ثابت ، راسخ ، متين ، مستقر ، خاص ، خصوصي /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و / /ⲛ̀/ ظرف زمان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة

أداة /è/ أعمال /εϩβнογì/ أداة تنكير جمع /ϩαн/ في ، أداة مفعول ، إضافة /è/ غيور ، منافس /ρεqκοϩ/ ومكان ، حرف جر
. هم /γ/ جيد /нανε/ مفعول و إضافة

Titus 3:1 μα`φμεγι нωογ εθρογбнεϫωογ `ннιαρχн нεμ нιεξογcια εγοι `нρεqϯμαϯ `нcεϣωπι εγcεβτωτ `εϩωβ нιβεн εθнανεγ.

Titus 3:1 μα `φ μεγì `н ωογ εθρ ογ бнεϫω ογ `н нι αρϣн нεμ нι εξογcια εγ οι `н ρεq ϯμαϯ `н cε ϣωπι εγ cεβτωτ è ϩωβ нιβεн εθ нανε γ .

Titus 3:1 ma eph meuì en wou ethr ou tschnegw ou en ni arshy nem ni exousia eu oi en ref timati en se shwpi eu sebtwt è Hwb niben eth nane u .

Titus 3:1 ذَكِّرْهُمْ أَنْ يَخْضَعُوا لِلرِّيَاسَاتِ وَالسَّلاَطِينِ وَيُطِيعُوا، وَيَكُونُوا مُسْتَعِدِّينَ لِكُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ،

Titus 3:1 /μα/ أفعل ، أصنع / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /μεγì/ ذكر ، تذكر ، / فكر ، يعتقد ، يفكر ، تذكار/ /`н/
/бнεϫω/ هم /ογ/ لكي /εθρ/ / هم /ωογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`н/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / / هم /ογ/ / يخضع ، يذل يحني الرأس
/εξογcια/ ال ، جمع /нι//حرف عطف للكلمات ، و /нεμ/ / بدء ، رئيس / رأس /αρϣн/ / ال ، جمع /нι// ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`н/ يكون / οι / هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ سلطان
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`н/ / يرضي ، يسر ، يوافق ، يفرح /ϯμαϯ/ فاعل ، صانع ، علامة اسم الفاعل /ρεq/ومكان ، حرف جر
يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، /ϣωπι/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /cε/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
عمل ، شغل ، يعمل /ϩωβ/ / أداة مفعول /è/ يعد ، يهيأ ، يجهز /cεβτωτ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ يحصل
. هم /γ/ جيد /нανε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ / كل ، جميع /нιβεн/ ، يرسل / عمل ، شغل

Titus 3:2 `нcεϫεογ`α `ε`ϩλι αн `нcεοι `нρεq`μλαэ αн εγοι `нεπικнc εγογωнϩ `εβολ `μμετρεμραγϣ нιβεн нεμ ρωμι нιβεн.

Titus 3:2 `н cε ϫεογà è εϩλι αн `н cε οι `н ρεq εμλαэ αн εγ οι `н επικнc εγ ογωнϩ εβολ εμ μετρεμραγϣ нιβεн нεμ ρωμι нιβεн .

Titus 3:2 en se geouà è ehli an en se oi en ref emlakh an eu oi en epikys eu ouwnh èbol em metremraush niben nem rwmi niben .

Titus 3:2 وَلاَ يَطْعَنُوا فِي أَحَدٍ، وَيَكُونُوا غَيْرَ مُخَاصِمِينَ، حُلَمَاءَ، مُظْهِرِينَ كُلَّ وَدَاعَةٍ لِجَمِيعِ النَّاسِ.

Titus 3:2 / /`н/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /cε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
شئ ما ، شخص ما /εϩλι/ علامة المفعول والإضافة /è/ يجدف ، يلعن ، يفتري ، يزدري ، يشتم ، يسب ، يستخف /ϫεογà/
/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /cε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`н/ /αн/
فاعل ، صانع ، علامة /ρεq/علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`н/ / يكون يكون /οι/
هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ علامة النفي ، لا ، ليس /αн/ يتعارك ، يتقاتل ، يتجادل ، يتناظر /εμλαэ/ اسم الفاعل

وديع ، متواضع ، /ⲉⲡⲓⲕⲏⲥ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ يكون / ⲟⲓ /
نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / ظهور ، يظهر ، يعترف ، يخبر /ⲟⲩⲱⲛϩ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ لطيف ، حليم
حرف عطف للكلمات ، /ⲛⲉⲙ/ / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ / وداعة ، لطف ، هدوء /ⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ/ أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ /
و/ /ⲣⲱⲙⲓ/ ناس / انسان ، رجل /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع .

Titus 3:3 ⲛⲁⲛⲟⲓ ⲅⲁⲣ ϩⲱⲛ ⲡⲉ `ⲛⲁⲧ`ⲉⲙⲓ `ⲛⲟⲩⲥⲛⲟⲩ ⲉⲛⲟⲓ `ⲛⲁⲧϯⲙⲁϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲥⲟⲣⲉⲙ ⲉⲛⲟⲓ `ⲙⲃⲱⲕ `ⲛϩⲁⲛⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϩⲩⲇⲟⲛⲏ `ⲛⲟⲩⲙⲏϣ `ⲛⲣⲏϯ ⲉⲛⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ`ⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⲉⲛ`ⲙ`ⲡϣⲁ `ⲙⲙⲉⲥⲧⲱⲛ ⲉⲛⲙⲟⲥϯ `ⲛⲛⲉⲛⲉⲣⲏ ⲟⲩ.

Titus 3:3 ⲛⲁⲛ ⲟⲓ ϫⲁⲣ ϩⲱⲛ ⲡⲉ `ⲛ ⲁⲧèⲙⲓ `ⲛ ⲟⲩ ⲥⲏⲟⲩ `ⲛ ⲟⲓ `ⲛ ⲁⲧϯⲙⲁϯ ⲟⲩⲟϩ `ⲛ ⲥⲟⲣⲉⲙ `ⲛ ⲟⲓ ⲉⲙ ⲃⲱⲕ `ⲛ ϩⲁⲛ ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ ϩⲩⲇⲟⲛⲏ `ⲛ ⲟⲩ ⲙⲏϣ `ⲛ ⲣⲏϯ `ⲛ ⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ⲉⲫⲧⲟⲛⲟⲥ `ⲛ ⲉⲙⲉⲡ ϣⲁ ⲉⲙ ⲙⲉⲥⲧⲱ ⲛ `ⲛ ⲙⲟⲥϯ `ⲛ ⲛⲉⲛ ⲉⲣⲏⲟⲩ

Titus 3:3 nan oi gar hwn pe en atèmi en ou syou en oi en attimati ouoh en sorem en oi em bwk en han epithumia nem han hudony en ou mysh en ryti en moshi khen ou kakia nem ou ephtonos en emep sha em mestw n en mosti en nen eryou

Titus 3:3 لأَنَّنَا كُنَّا نَحْنُ أَيْضاً قَبْلاً أَغْبِيَاءَ، غَيْرَ طَائِعِينَ، ضَالِّينَ، مُسْتَعْبَدِينَ لِشَهَوَاتٍ وَلَذَّاتٍ مُخْتَلِفَةٍ، عَائِشِينَ فِي الْخُبْثِ وَالْحَسَدِ، مَمْقُوتِينَ، مُبْغِضِينَ بَعْضُنَا بَعْضاً.

Titus 3:3 / /ⲛⲁⲛ/ ضمير في الماضي الناقص / نحن كنا ، نحن أيضا ، /ϩⲱⲛ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫⲁⲣ/ / / نكون /ⲟⲓ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /ⲛ`/ / يكون /ⲡⲉ/ / يأمر ، يوصي ، يرتطم ، مكان ضحل
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ`/ / جاهل ، أمي ، عديم المعرفة ، غير مدرك /ⲁⲧèⲙⲓ/ جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ⲛ`/ / زمن ، وقت /ⲥⲏⲟⲩ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ /يكون موضوع ، شأن ، كائن ، مكرم ، متعال /ⲟⲓ/ / زمان ومكان ، حرف جر
/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ رافض ، عاص ، مخالف ، متمرد ، غير مناسب ، غير لائق /ⲁⲧϯⲙⲁϯ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
راسب ، عكارة ، تفل ، يضل ، يتوه ، /ⲥⲟⲣⲉⲙ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/
يكون موضوع ، شأن ، كائن ، /ⲟⲓ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / يشرد
أداة /ϩⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ`/ عبد / عبد /ⲃⲱⲕ/ / أداة مفعول وإضافة /ⲙ`/ مكرم ، متعال
سرور ، رغبة ، /ϩⲩⲇⲟⲛⲏ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / شهوة ، إشتياق /ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ/ تنكير جمع
أداة تنكير ، ما ، /ⲟⲩ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / لذه ، شهوة ، عاطفة
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /ⲛ`/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /ⲙⲏϣ/ / ماذا
يمشي ، يسير ، /ⲙⲟϣⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / حال /ⲣⲏϯ/ / جر
/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة
علامة ، /ⲛ`/ حسد / حسد ، غيرة /ⲉⲫⲧⲟⲛⲟⲥ/ / أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / ظلمة ، شر /ⲕⲁⲕⲓⲁ/
أداة مفعول /ⲙ`/ إلى ، حتى / مستحق ، لائق ، ينبغي ، يجب ، يستحق /ϣⲁ/ /ⲉⲙⲉⲡ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ /نا ، نحن /ⲛ/ يبغض ، يكره ، يمقت /ⲙⲉⲥⲧⲱ/ و إضافة ، حرف جر ، بـ ، في
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ يبغض ، يكره ، يمقت ، بغض ، كراهية /ⲙⲟⲥϯ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
صاحب ، زميل /ⲉⲣⲏⲟⲩ/ / أداة ملكية ، ملكنا / أداة ملكية جمع /ⲛⲉⲛ/ / ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Titus 3:4 ϩⲟⲧⲉ ⲇⲉ ⲉⲧⲁⲥⲟⲩⲟⲛϩ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲛϫ ⲉ ϯ ⲙⲉⲧϫⲣ ⲥ ⲛⲉⲙ ϯ ⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ.

Titus 3:4 ϩⲟⲧⲉ ⲇⲉ ⲉⲧ à ⲥ ⲟⲩⲟⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲉ ϯ ⲙⲉⲧⲉϧⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ ϯ ⲙⲉⲧⲙⲁⲓ ⲣⲱⲙⲓ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲛ ⲥⲱⲧⲏⲣ .

Titus 3:4 hote de et à s ouonh èbol enge ti metekhristos nem ti metmai rwmi ente eph nouti pe n swtyr .

Titus 3:4 وَلَكِنْ حِينَ ظَهَرَ لُطْفُ مُخَلِّصِنَا اللهِ وَإِحْسَانُهُ -

Titus 3:4 /ϩⲟⲧⲉ/ عندما ، حينما ، لما /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ⲉⲧ/ أداة تعريف ، مفرد نحو ، تجاه /ⲉⲃⲟⲗ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ⲟⲩⲟⲛϩ/ هي / ⲥ/ علامة الماضي /à/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ϯ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / مخلص /ⲙⲉⲧⲉϧⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أنا ، ال /ϯ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ⲛϫⲉ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /`ⲛⲧⲉ/ / / رجل ، انسان /ⲣⲱⲙⲓ/ / محبة ، حب ، ود /ⲙⲉⲧⲙⲁⲓ/ أنا ، ال أن / /`ⲫ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲟⲩϯ/ / اله /ⲡⲉⲛ/ نا ، ملكنا /ⲥⲱⲧⲏⲣ/ مخلص.

Titus 3:5 ⲛⲉ `ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛ`ϩⲃⲏⲟⲩ`ⲓ ⲁⲛ ⲉⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲛ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓϫⲱⲕⲉⲙ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁϩ`ⲙⲙⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲩⲁϩⲉⲙⲃⲉⲣⲓ.

Titus 3:5 ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛ ⲉϩⲃⲏⲟⲩì ⲁⲛ ⲉⲧ ⲁⲛⲁⲓ ⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥ ⲛⲁⲓ à ϥ ⲛⲁϩⲙ `ⲛ ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓ ϫⲱⲕⲉⲙ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲟⲩⲁϩⲉⲙ ⲙⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲟⲩⲁϩⲉⲙ ⲃⲉⲣⲓ .

Titus 3:5 ne èbol khen nen ehbyouì an et anai tou khen ou methmyi alla Kata pef nai à f nahm en èbolhiten pi gwkem ente pi ouahem misi nem pi ouahem beri .

Titus 3:5 لاَ بِأَعْمَالٍ فِي بِرٍّ عَمِلْنَاهَا نَحْنُ، بَلْ بِمُقْتَضَى رَحْمَتِهِ -خَلَّصَنَا بِغَسْلِ الْمِيلاَدِ الثَّانِي وَتَجْدِيدِ الرُّوحِ الْقُدُسِ،

Titus 3:5 / /ⲛⲉ/ لك ، كان / /ⲉⲃⲟⲗ// تجاه ، نحو /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /ⲛⲉⲛ/ / ملكنا ، أداة ملكية أداة ملكية جمع ، نا /ⲉϩⲃⲏⲟⲩì/ أعمال /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي /ⲉⲧ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف أداة /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / ضمير ملكية للجمع ، ـهم /ⲧⲟⲩ/ صلاح ، بر ، استقامة /ⲁⲛⲁⲓ/ علامة /à/ رحمة /ⲛⲁⲓ/ ملكه /ⲡⲉϥ/ / مثل ، ك مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ صدق ، حق ، ير /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/ تنكير علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف /`ⲛ/ يخلص ، ينجي ، يشفى / يخلص ، ينجي /ⲛⲁϩⲙ// هو /ϥ/ الزمن الماضي يغتسل ، يستحم ، /ϫⲱⲕⲉⲙ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ في ، بواسطة ، من /ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ / / جر / نحن أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / غسل ، استحمام أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / يلد /ⲙⲓⲥⲓ/ يعيد ، يكرر ، يجيب ، يفسر /ⲟⲩⲁϩⲉⲙ/ ، ال بمعني ، ال /ⲟⲩⲁϩⲉⲙ/ يفسر ، يجيب ، يكرر ، يعيد /ⲃⲉⲣⲓ/ جديد ، حديث .

Titus 3:6 ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁϥϫⲟϣϥ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉϫⲱⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁ`ⲟ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏ ⲣ.

Titus 3:6 ⲫⲁⲓ ⲉⲧ à ϥ ϫⲟϣ ϥ è ⲉϩⲣⲏⲓ èϫⲱⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁò ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ ϧⲣⲉⲥⲧⲟⲥ - ⲡⲉ ⲛ ⲥⲱⲧⲏⲣ .

Titus 3:6 phai et à f gosh f è ehryi ègwn khen ou metramaò èbolhiten Iysous pi Khrestos - pe n swtyr .

Titus 3:6 الَّذِي سَكَبَهُ بِغِنًى عَلَيْنَا بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ مُخَلِّصِنَا.

Titus 3:6 / /φαι/ هذا /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /à/ علامة الماضي /ϥ/ هو / ϫοϣ/ ، يسكب ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يصب ، يدلق / / ثروة ، عنى ثراء عظيم /μετραμαò/ أداة تنكير /ογ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / علينا /èϫων/ يكون /πε/ / - مسيح /ϧρεςτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يسوع /ιηcογc/ من، بواسطة /εβολϩιτεν/ ϣ/ أداة ملكية ، نا /cωτηρ/ مخلص.

Titus 3:7 ϩινα `ητενμαι ϧεν πι`ϩμοτ `ντε φη `ετε`μμαγ `ντενϣωπι `ν`κληρονομος κατα ογϩελπις `ντε ογωνϧ `νενεϩ.

Titus 3:7 ϩινα `ν τεν μαι ϧεν πι `ϩμοτ `ντε φηὲτε `μμαγ `ν τεν ϣωπι `ν εκληρονομος κατα ογ ϩελπις `ντε ογ ωνϧ `ν ενεϩ .

Titus 3:7 hina en ten mai khen pi ehmot ente phyète emmau en ten shwpi en eklyronomos Kata ou helpis ente ou wnkh en eneh .

Titus 3:7 حَتَّى إِذَا تَبَرَّرْنَا بِنِعْمَتِهِ نَصِيرُ وَرَثَةً حَسَبَ رَجَاءِ الْحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ.

Titus 3:7 / /ϩινα/ لكي / /`ν/ حتى / حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /τεν/ نحن /μαι/ يتبرر / نعمة ، فضل ، موهبة /ϩμοτ`/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ`/ ذلك الذي /φηὲτε/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε`/ / / / /`ν/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ϣωπι/ نحن /τεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ν/ / مثل ، ك /κατα/ / وارث ، وريث /εκληρονομος/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /ντε`/ / / رجاء ، أمل ، توقع /ϩελπις/ أداة تنكير /ογ/ / مثل ، ك / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة إضافة ، مفعول /`ν/ يحيا /ωνϧ/ أداة تنكير /ογ/ / أن /ενεϩ/ أبدية / فترة ، مدة ، دهر ، عصر.

Titus 3:8 `ϥενϩοτ `νϫε `πcαϫι ογοϩ εθβε ναικεχ ωογνι ϯογωϣ εθρεκταϫροκ ϩινα `νcεϥι`φρωογϣ `εϯτοτογ `ννι`ϩβηογι εθνανεγ `νϫε νηεταγναϩϯ `εφϯ ναι νανεγ ογοϩ cεοι `νϩηογ `ννιρωμι.

Titus 3:8 èϥ `ν ϩοτ ενϫε επ cαϫι ογοϩ εθβε ναι κεκωογνι ϯ ογωϣ εθρε κ ταϫρο κ ϩινα `ν cε ϥι `φ ρωογϣ è ϯ τοτογ `ν νι εϩβηογì εθ νανε γ ενϫε νηετ αγ ναϩϯ è `φ νογϯ ναι νανε γ ογοϩ cε οι `ν ϩηογ `ν νι ρωμι .

Titus 3:8 èf en hot enge ep sagi ouoh ethbe nai kekwouni ti ouwsh ethre k tagro k hina en se fi eph rwoush è ti totou en ni ehbyouì eth nane u enge nyet au nahti è eph nouti nai nane u ouoh se oi en hyou en ni rwmi .

Titus 3:8 صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ. وَأُرِيدُ أَنْ تُقَرِّرَ هَذِهِ الأُمُورَ، لِكَيْ يَهْتَمَّ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللهِ أَنْ يُمَارِسُوا أَعْمَالاً حَسَنَةً. فَإِنَّ هَذِهِ الأُمُورَ هِيَ الْحَسَنَةُ وَالنَّافِعَةُ لِلنَّاسِ.

Titus 3:8 /èϥ/ صادق ، أمين ، وفي ، مؤمن /ϩοτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ⲛ/ هو ، مضارع
و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ⲛϫε/ /
إرادة ، رغبة يريد ، يشاء ، /ⲟⲩⲱϣ/ أنا ، ال /ϯ/ أخرون /κεκⲱⲟⲩⲛⲓ/ هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/
لكي /ϩⲓⲛⲁ/ أنت /κ/ يثبت ، يوطد /ⲧⲁϫⲣⲟ/ أنت /κ/ يجعل ، يسبب / لكي ، علامة الصيغة التعليلية /εⲑⲣε/ / يرغب
/ϥⲓ /`φ/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /ⲥε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/
/ أنا ، ال /ϯ/ أداة مفعول وإضافة /è/ أهتمام ، يهتم بـ ، يعتني بـ أهتمام ، يهتم بـ ، يعتني بـ /ⲣⲱⲟⲩϣ/أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ أيديهم / أيديهم /ⲧⲟⲧⲟⲩ/
علامة تسبق الفاعل إذا /`ⲛϫε/ / هم /ⲩ/ جيد /ⲛⲁⲛε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εⲑ/ / أعمال /εϩⲃⲏⲟⲩì/
اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / أداة مفعول /è/ يؤمن /ⲛⲁϩϯ/ هم /ⲁⲩ/ أولئك الذين /ⲛⲏετ/ جاء بعد الفعل
علامة ، تعليل ، /`ⲛ/ /يكون يكون /οι/ / هم /ⲥε/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ هم /ⲩ/ جيد ، حسن /ⲛⲁⲛε/ / / هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ /
علامة ، تعليل ، /`ⲛ/ / فائدة ، مكسب ، ربح ، مكسب /ϩⲏⲟⲩ/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
رجل ، انسان / ناس /ⲣⲱⲙⲓ/ /ال ، جمع /ⲛⲓ// مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

Titus 3:9 ⲛⲓκⲱϯ δε `μπετcοϫ ⲛεμ ⲛⲓϫⲱⲟⲩ `ⲛcⲁϫⲓ ⲛεμ ⲛⲓ`ϣϭⲛⲏⲛ ⲛεμ ⲛⲓ`μλⲁϩ `ⲛⲛⲟμⲓκⲟⲛ ϩεⲛκ `εβⲟλ `μμⲱⲟⲩ ⲛⲁⲓ γⲁⲣ ϩⲁⲛⲁⲧ ϯϩⲏⲟⲩ ⲛε ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛεφλⲏⲟⲩ ⲛε.

Titus 3:9 ⲛⲓ κⲱϯ δε εμ πετ cοϫ ⲛεμ ⲛⲓ ϫⲱⲟⲩ `ⲛ cⲁϫⲓ ⲛεμ ⲛⲓ εϣϭⲛⲏⲛ ⲛεμ ⲛⲓ εμλⲁϩ `ⲛ ⲛⲟμⲓκⲟⲛ ϩεⲛ κ εβⲟλ `μμⲱⲟⲩ ⲛⲁⲓ ϫⲁⲣ ϩⲁⲛ ⲁⲧϯϩⲏⲟⲩ ⲛε ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛ `φ λⲏ ⲟⲩ ⲛε .

Titus 3:9 ni kwti de em pet sog nem ni gwou en sagi nem ni eshtschnyn nem ni emlakh en nomikon hen k èbol emmwou + nai gar han attihyou ne ouoh han eph ly ou ne .

Titus 3:9 وَأَمَّا الْمُبَاحَثَاتُ الْغَبِيَّةُ وَالأَنْسَابُ وَالْخُصُومَاتُ وَالْمُنَازَعَاتُ النَّامُوسِيَّةُ فَاجْتَنِبْهَا، لأَنَّهَا غَيْرُ نَافِعَةٍ، وَبَاطِلَةٌ.

Titus 3:9 //ⲛⲓ/ ال ، جمع / /κⲱϯ/ دائرة ، إستدارة ، دوران ، يبحث ، يسأل ، يطلب ، يدور ، يلف ، يحيط /δε/ حرف يأتي ثاني
حرف /ⲛεμ/ / أحمق /cοϫ/ الذي / أداة ملكية /πετ/ / / أداة للمفعول و للإضافة /`μ/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ عصر ، عهد ، جيل ، ذرية ، نسل /ϫⲱⲟⲩ// ال ، جمع /ⲛⲓ//عطف للكلمات ، و
ال ، جمع /ⲛⲓ//حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / كلمة ، كلام ، قول ، موضوع /cⲁϫⲓ/ حرف جر / أداة مفعول و إضافة
/εϣϭⲛⲏⲛ/ ال ، جمع /ⲛⲓ//حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / يخاصم ، خصومة ، عراك ، يعارك ، صراع ، يصارع /εμλⲁϩ/
/ⲛⲟμⲓκⲟⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / يتعارك ، يتقاتل ، يتجادل ، يتناظر
نحو ، تجاه //εβⲟλ/ / أنت /κ/ حرك ، يتحرك ، أبعد ، أبتعد ، يهتز ، يبتعد / يتحرك للأمام ، يبتعد عن /ϩεⲛ/ / ناموسي
/ⲁⲧϯϩⲏⲟⲩ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫⲁⲣ/ / / هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ / حرف جر + ضمير هم ، إليهم /`μμⲱⲟⲩ/
/ⲛε/ / بطلان ، فراغ ، عبث /εφλⲏⲟⲩ/ / أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ يكونوا /ⲛε/ / بلا فائدة ، بلا مكسب
يكونوا .

Titus 3:10 ⲟⲩεⲣεϯκⲟc `ⲛⲣⲱμⲓ μεⲛεⲛcⲁ ⲟⲩcⲟπ ⲛεμ 2 `ⲛϯ`cβⲱ ⲛⲁϥ ⲁⲣⲓπⲁⲣⲁϯcⲑε `μμⲟϥ.

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

Titus 3:10 ⲟⲩ ⲉⲣⲉϯⲕⲟⲥ `ⲛ ⲣⲱⲙⲓ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲟⲩ ⲥⲟⲡ ⲛⲉⲙ ⲉⲥⲛⲁⲩ `ⲛ ϯ ⲉⲥⲃⲱ ⲛⲁϥ ⲁⲣⲓⲡⲁⲣⲁϯⲥⲑⲉ `ⲙⲙⲟ ϥ

Titus 3:10 ou eretikos en rwmi menensa ou sop nem esnau en ti esbw naf ariparatisthe emmo f

Titus 3:10 اَلرَّجُلُ الْمُبْتَدِعُ بَعْدَ الإِنْذَارِ مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ أَعْرِضْ عَنْهُ.

Titus 3:10 / /ⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، /ⲛ`/ /هرطوقي ، مبتدع/ هرطوقي ، مبتدع /ⲉⲣⲉϯⲕⲟⲥ/ / / أداة تنكير ، ما ، ماذا
أداة تنكير ، ما ، /ⲟⲩ/ / بعد /ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ/ رجل ، انسان /ⲣⲱⲙⲓ/ /مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ⲛ`/ أثنان ثاني ، أثنين /ⲉⲥⲛⲁⲩ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / مرة /ⲥⲟⲡ/ / ماذا
له ، كان /ⲛⲁϥ/ / تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة /ⲉⲥⲃⲱ/ أنا ، ال /ϯ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /ⲙⲙⲟ`/ يعرض عن ، يبنعد عن /ⲁⲣⲓⲡⲁⲣⲁϯⲥⲑⲉ/ هو ، ماضي ناقص

Titus 3:11 ⲉⲕ`ⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲁϥⲫⲱⲛϩ `ⲛϫⲉ ⲫⲁⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲩⲟϩ `ϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ `ⲉⲁϥϩⲓⲧϥ `ⲙⲡⲓϩⲁⲡ `ⲙⲙⲁⲩⲁⲧϥ.

Titus 3:11 ⲉⲕè ⲙⲓ ϫⲉ à ϥ ⲫⲱⲛϩ ⲉⲛϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲉⲙ ⲡⲁⲓ ⲣⲏϯ ⲟⲩⲟϩ èϥ ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ è à ϥ ϩⲓⲧ ϥ ⲉⲙ ⲡⲓ ϩⲁⲡ `ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ ϥ

Titus 3:11 ekè mi ge à f phwnh enge phai em pai ryti ouoh èf ernobi è à f hit f em pi hap emmauat f

Titus 3:11 عَالِماً أَنَّ مِثْلَ هَذَا قَدِ انْحَرَفَ، وَهُوَ يُخْطِئُ مَحْكُوماً عَلَيْهِ مِنْ نَفْسِهِ.

Titus 3:11 /ⲉⲕè/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /ϫⲉ// يعرف /ⲙⲓ/ أنت سوف ، زمن المستقبل اليقيني
يحول ، يغير /ⲫⲱⲛϩ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ النداء
أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲙ`/ هذا /ⲫⲁⲓ/ /علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ⲛϫⲉ`/ / ، يصد ، يزيغ ، يميل ، يبطل
/ /à/ أداة تعليل ، حرف جر /è/ يخطئ /ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ/ هو ، مضارع /èϥ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ حال /ⲣⲏϯ/ / / هذا /ⲡⲁⲓ/
ال /ⲡⲓ/ أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يدوس ، يلقي ، يرمي /ϩⲓⲧ/ هو /ϥ/ علامة الماضي
/ϩⲁⲡ/ حكم /ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ`/ وحيد /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

Titus 3:12 ⲉϣⲱⲡ ⲁⲛϣⲁⲛⲟⲩⲱⲣⲡ `ⲛⲁⲣⲧⲉⲙⲁ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲓⲉ ϯⲭⲓⲕⲟⲥ ⲓⲏⲥ `ⲙⲙⲟⲕ `ⲉ`ⲓ ϩⲁⲣⲟⲓ `ⲉⲛⲓⲕⲟⲡⲟⲗⲓⲥ ⲁⲓⲑⲱϣ ⲅⲁⲣ `ⲉⲉⲣϯ`ⲫⲣⲱ `ⲙⲙⲁⲩ.

Titus 3:12 ⲉϣⲱⲡ ⲁⲛ ϣⲁⲛ ⲟⲩⲱⲣⲡ `ⲛ ⲁⲣⲧⲉⲙⲁ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲓⲉ ϯⲭⲓⲕⲟⲥ ⲓⲏⲥ `ⲙⲙⲟⲕ `ⲉ`ⲓ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲉ ⲛⲓⲕⲟⲡⲟⲗⲓⲥ à ⲓ ⲑⲱϣ ϫⲁⲣ è ⲉⲣ ϯ ⲉⲫⲣⲱ `ⲙⲙⲁⲩ .

Titus 3:12 eshwp an shan ouwrp en Artema harok ie Tikhikos iys emmok è ì haroi è nikopolis à i thwsh gar è er ti ephrw emmau .

Titus 3:12 حِينَمَا أُرْسِلُ إِلَيْكَ أَرْتِيمَاسَ أَوْ تِيخِيكُسَ بَادِرْ أَنْ تَأْتِيَ إِلَيَّ إِلَى نِيكُوبُولِيسَ، لأَنِّي عَزَمْتُ أَنْ أُشَتِّيَ هُنَاكَ.

Titus 3:12 / /ⲉϣⲱⲡ/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو / /ϣⲁⲛ/ / نحن /ⲁⲛ/ إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط

/αρτεμα/ يبعث ، يوفد ، يرسل / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /οϒωρπ/ إذا
أرتيماس /ϩαροκ/ إليك /ιε/ أو ، من /ϯχικος/ تيخيكس /ιнс/ مبادرة ، يبادر ، يسرع ، سرعة /`μμοκ/ أنت نفسك /è/ أن
/ì/ يأتي ، تأتي /ϩαροι/ تجاهي ، نحوي /è/ إلى /νικοπολις/ نيكوبوليس /à/ علامة الماضي /ι/ أنا / /θωϣ/ يدبر ، يهيئ
يقيم ، يحدد ، يدبر ، يهيئ / يقرر ، يلزم ، يفرض ، يقيم ، يحدد ، / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /è/ أن /ερ/ يفعل /ϯ/ ال ، أنا
ال ، أنا / / /εφρω/ شتاء / شتاء /`μμαϒ/ في ذلك الموضع ، هناك .

Titus 3:13 ζнⲛας πιⲛομικος ⲛεμ απολλω οϒορποϒ ϧεⲛ οϒιнс ϩιⲛα `ⲛсε`ϣτεμϭροϩ `ⲛ`ϩλι.

Titus 3:13 ζнⲛας πι ⲛομικος ⲛεμ απολλω οϒορπ οϒ ϧεⲛ οϒ ιнс ϩιⲛα `ⲛ сε `ϣτεμ εϭροϩ `ⲛ εϩλι .

Titus 3:13 Zynas pi nomikos nem Apollw ouorp ou khen ou iys hina en se eshtem etschroh en ehli .

Titus 3:13 جَهِّزْ زِينَاسَ النَّامُوسِيَّ وَأَبُلُّوسَ بِاجْتِهَادٍ لِلسَّفَرِ حَتَّى لاَ يُعْوِزَهُمَا شَيْءٌ.

Titus 3:13 /ζнⲛας/ زيناس /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲛομικος/ ناموسي / /ⲛεμ/ حرف عطف
و ، للكلمات /απολλω/ أبولو /οϒορπ/ يبعث ، يوفد ، يرسل / /οϒ/ أداة تنكير / /ϧεⲛ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر
على / /οϒ/ ماذا ، ما ، أداة تنكير / /ιнс/ مبادرة ، يبادر ، يسرع ، سرعة /ϩιⲛα/ لكي / /`ⲛ/ ، مصدر ، تعليل ، علامة
حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول /сε/ هن ، هم ، يشرب ، نعم ، ستون /`ϣτεμ/ لم ، لا حتى /ϭροϩ/ ، ينقص
قلة ، نقصان ، يقل / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /εϩλι/ شخص ما ، شئ ما.

Titus 3:14 μαροϒсαβο `ⲛϫε ⲛнετεⲛοϒⲛ `εqι`φρωοϒϣ `ⲛϩαⲛ`ϩβнοϒ`ι εθⲛαⲛεϒ `εⲛιαⲛαгκεοⲛ `ⲛ`χρια ϩιⲛα `ⲛсε`ϣτεμϣωπι εϒοι `ⲛατοϒταϩ.

Titus 3:14 μαρ οϒ сαβο εⲛϫε ⲛн ετε ⲛοϒⲛ è qι `φ ρωοϒϣ `ⲛ ϩαⲛ εϩβнοϒì εθ ⲛαⲛε ϒ ε ⲛι αⲛαгκεοⲛ `ⲛ `χρια ϩιⲛα `ⲛ сε `ϣτεμ ϣωπι εϒ οι `ⲛ ατ οϒταϩ .

Titus 3:14 mar ou sabo enge ny ete noun è fi eph rwoush en han ehbyouì eth nane u è ni anagkeon en ekhria hina en se eshtem shwpi eu oi en at outah .

Titus 3:14 وَلْيَتَعَلَّمْ مَنْ لَنَا أَيْضاً أَنْ يُمَارِسُوا أَعْمَالاً حَسَنَةً لِلْحَاجَاتِ الضَّرُورِيَّةِ، حَتَّى لاَ يَكُونُوا بِلاَ ثَمَرٍ.

Titus 3:14 /μαρ/ ياليت / /οϒ/ هم / / ماذا ، ما ، أداة تنكير / /сαβο/ يتعلم/ يتعلم / / /`ⲛϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء
بعد الفعل /ⲛн/ ذلك /ετε/ الذي /ⲛοϒⲛ/ يخصنا ، ملكنا /è/ أن /qι/ يتحمل /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ρωοϒϣ/
يعتني بـ ، يهتم بـ ، أهتمام ، يهتم بـ ، يعتني بـ ، أهتمام /`ⲛ/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϩαⲛ/ أداة تنكير
جمع /εϩβнοϒì/ أعمال / /εθ/ الذي ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ⲛαⲛε/ جيد /ϒ/ هم /è/ أن /ⲛι/ ال
/αⲛαгκεοⲛ/ لازم ، ضروري / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /`χρια/ ، حاجة
ضرورة ، عوز /ϩιⲛα/ لكي / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /сε/ ، ستون
هن ، هم ، يشرب ، نعم /`ϣτεμ/ لم ، لا حتى /ϣωπι/ يحصل ، يحدث ، يقيم ، يسكن ، يكون /εϒ/ وحرف نكرة أداة ، هم
حال ، ل الجر / /οι/ يكون /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ατ/ /οϒταϩ/
ثمر / بلا ثمر .